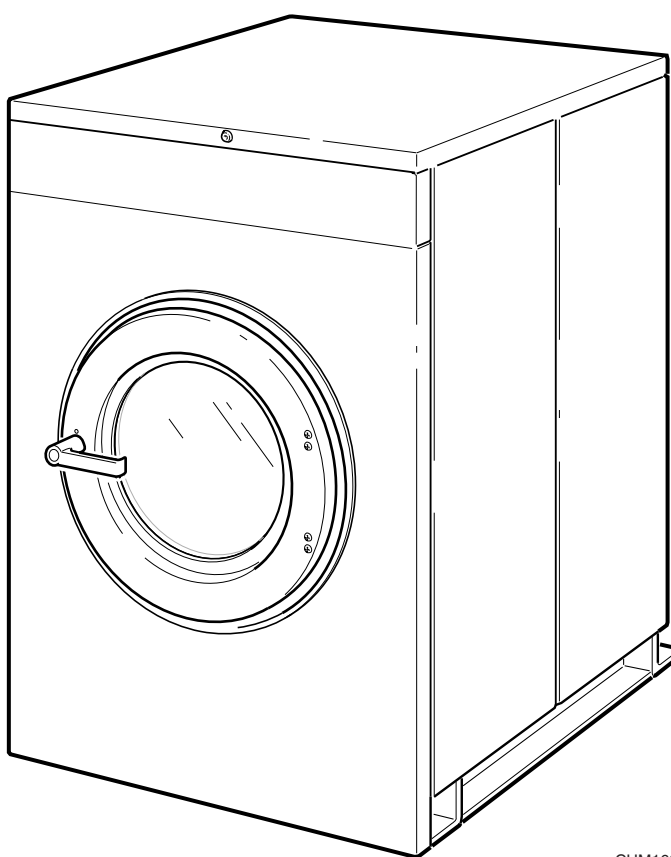


# Lavadoras extractoras

Instrucciones para operación de unidades de montaje permanente



CHM166C

— Suplemento de instalación/operación —

**Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.**

(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma).



[www.comlaundry.com](http://www.comlaundry.com)

Pieza No. F232145R7SP  
Diciembre 2007



# Tabla de contenido

## Suplemento de instalación/operación


<b>Información de seguridad</b> .....	2
Instrucciones importantes de seguridad.....	2
<b>Especificaciones y dimensiones</b> .....	4
Ajuste de separación para el interruptor de vibración (modelos de velocidad variable y modelos de velocidad fija) .....	7
Dégagements dimensionnels .....	15
Dimensiones .....	16
Modelos de 18, 20, 25, 27, 30, 35, 40, 50, 60 y 80.....	16
Modelo 125 .....	18
Especificaciones eléctricas .....	19
<b>Operación</b> .....	24
Instrucciones para control EDC.....	26
Instrucciones para el temporizador mecánico.....	28
Instrucciones para microordenadores de series S, P y V .....	30
Instrucciones para el microordenador de la serie B.....	32
Instrucciones para el microordenador de la serie A.....	34
<b>Cómo deshacerse de la unidad</b> .....	36


© Copyright 2007, Alliance Laundry Systems LLC


Todos los derechos reservados. Ninguna sección del presente manual puede reproducirse o transmitirse en forma alguna o a través de ningún medio sin el consentimiento expreso por escrito del editor.

# Información de seguridad

Las medidas de precaución (“PELIGRO”, “ADVERTENCIA” y “PRECAUCIÓN”, seguidas por instrucciones específicas, se encuentran en este manual y en las calcomanías de la máquina. Estas precauciones sirven para proteger la seguridad del operador, usuario y aquellas personas responsables del mantenimiento de dicha máquina.

	<b>PELIGRO</b>
<b>PELIGRO indica la presencia de un riesgo que ocasionará lesiones personales graves, mortales o daños materiales importantes en caso de hacerse caso omiso del mismo.</b>	

	<b>ADVERTENCIA</b>
<b>ADVERTENCIA indica la presencia de un riesgo que ocasionará lesiones personales graves, mortales o daños materiales importantes en caso de hacerse caso omiso de la misma.</b>	


	<b>PRECAUCIÓN</b>
<b>PRECAUCIÓN indica la presencia de un riesgo que ocasionará lesiones personales menores o daños materiales en caso de hacerse caso omiso de la misma.</b>	

Otras medidas de precaución tales como (“IMPORTANTE” y “NOTA”) van seguidas de instrucciones específicas.

**IMPORTANTE:** La palabra “IMPORTANTE” se utiliza para informar al lector acerca de procedimientos específicos donde se producirán daños menores en caso de no seguirse el procedimiento.

**NOTA:** La palabra “NOTA” se utiliza para comunicar información de instalación, operación, mantenimiento o servicio que sea importante pero que no se relacione con un riesgo.

## Instrucciones importantes de seguridad

	<b>ADVERTENCIA</b>
<b>Para reducir el riesgo de incendios, electrocución y lesiones graves o mortales cuando use la lavadora, tome estas precauciones básicas:</b>	
W023R1SP	

1. Lea todas las instrucciones antes de usar la lavadora.
2. Consulte las INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA en el Manual de INSTALACIÓN para conectar bien a tierra la lavadora.
3. No lave telas que anteriormente se hayan limpiado, lavado, puesto en remojo o manchado de gasolina, kerosèn, ceras, aceite de cocina, disolventes de tintorería u otras sustancias inflamables o explosivas, ya que desprenden vapores que pueden inflamarse o estallar.
4. No añada gasolina, disolventes de tintorería u otras sustancias inflamables o explosivas al agua de lavado. Estas sustancias desprenden vapores que pueden inflamarse o estallar.
5. En ciertas condiciones, se puede desprender hidrógeno en un sistema de agua caliente que no se haya usado durante dos semanas o más. **EL HIDRÓGENO ES EXPLOSIVO.** Si no se ha usado el sistema de agua caliente durante el período mencionado, abra todas las llaves de agua caliente y deje correr el agua por cada una durante varios minutos antes de usar una lavadora o combinación de lavadora y secadora. Esto desprenderá el hidrógeno acumulado. Este gas es inflamable, por lo que no se debe fumar ni usar una llama abierta durante este tiempo.
6. No permita que haya niños jugando en la lavadora o en sus alrededores. Es necesario supervisar constantemente a los niños cuando se utilice la lavadora en su presencia. Ésta es una regla de seguridad pertinente a todos los aparatos.
7. Antes de poner la lavadora fuera de servicio o desecharla, quite la puerta del compartimento de lavado.
8. No introduzca las manos en la lavadora si el cilindro de lavado se encuentra girando.

9. No instale ni guarde la lavadora en lugares donde quede expuesta al agua o a las inclemencias del tiempo.
10. No juegue con los controles.
11. No repare ni reemplace ninguna pieza de la lavadora, ni intente ningún servicio a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en instrucciones publicadas de reparación del usuario que pueda comprender y siempre que tenga la habilidad de hacerlo.
12. Para reducir el riesgo de electrocución o incendio, NO use un cordón de extensión ni un adaptador para conectar la lavadora a la fuente de energía eléctrica.
13. Use la lavadora sólo en la aplicación para la que ha sido diseñada: lavar ropa.
14. Desconecte SIEMPRE la lavadora de la fuente de alimentación eléctrica antes de tratar de efectuar cualquier servicio. Desconecte el cordón de alimentación agarrando el enchufe, no el cordón.
15. Instale la lavadora según estas **Instrucciones de instalación**. Todas las conexiones de agua, drenaje, eléctricas y de puesta a tierra deben cumplir con los códigos locales y ser realizadas por personal autorizado cuando sea necesario.
16. Para reducir el riesgo de incendios, no ponga en la lavadora telas que puedan tener restos de sustancias inflamables tales como aceite vegetal, aceite de cocinar, aceite de máquinas, productos químicos inflamables, diluyentes, etc. o cualquier artículo que contenga cera o productos químicos, como los presentes en fregonas y trapos de limpieza. Estas sustancias inflamables pueden hacer que la tela se prenda fuego por sí misma.
17. No utilice productos suavizantes de telas ni productos que eliminen la electricidad estática, a menos que lo recomiende el fabricante de dichos productos.
18. Mantenga la lavadora en buenas condiciones. Los golpes o caídas de la lavadora pueden dañar los dispositivos de seguridad. Si ocurre esto, pida a una persona de servicio calificada que inspeccione la lavadora.
19. Sustituya los cordones de alimentación desgastados y los enchufes aflojados.
20. Asegúrese de que las conexiones de agua tengan una válvula de cierre y las conexiones de la manguera de llenado estén apretadas. CIERRE las válvulas de cierre al final de cada jornada de lavado.
21. La puerta de carga DEBE ESTAR CERRADA siempre que la lavadora se llene, se agite o gire a gran velocidad. NO ponga en derivación el interruptor de la puerta dejando que la lavadora funcione con la puerta de carga abierta.
22. Lea y siga siempre las instrucciones del fabricante de los paquetes de productos de limpieza para ropa. Respete todas las advertencias y precauciones. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras causadas por productos químicos, manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento (preferentemente, en un armario cerrado con llave).
23. Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante textil.
24. No opere nunca la lavadora si se han quitado los protectores o los paneles.
25. NO opere la lavadora con piezas que falten o que estén rotas.
26. NO ponga en derivación los dispositivos de seguridad.
27. Si la instalación, mantenimiento y operación de esta lavadora no se realiza según las instrucciones del fabricante, se pueden producir lesiones graves, mortales o daños materiales.

**NOTA: Las ADVERTENCIAS y las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES que aparecen en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles que puedan ocurrir. Hay que hacer uso del sentido común, tomar precauciones y tener cuidado al instalar, mantener u operar la lavadora.**

Los problemas o condiciones que no se entiendan deberán hacerse saber al concesionario, distribuidor, agente de servicio o fabricante.

# Especificaciones y dimensiones

Modelos de 2 velocidades						
Especificaciones	18, 20	25	27, 30	35	40	50
<b>Dimensiones generales</b>						
Anchura media, mm (plg)	660 (26)	660 (26)	737 (29)	765 (30-1/8)	778 (30-5/8)	865 (34-1/16)
Altura media, mm (plg)	1089 (42-7/8)	1143 (45)	1165 (45-7/8)	1200 (47-1/4)	1216 (47-7/8)	1291 (50-13/16)
Largo medio, mm (plg)	757 (29-13/16)	860 (33-7/8)	884 (34-13/16)	978 (38-1/2)	1021 (40-3/16)	1087 (41-13/16)
<b>Información de peso y envío</b>						
Peso neto, kg (libras)	177 (390)	198 (435)	226 (498)	295 (650)	321 (706)	373 (820)
Peso de envíos nacionales kg (libras)	194 (428)	214 (470)	245 (545)	309 (680)	338 (744)	398 (875)
Volumen de envíos nacionales, m <sup>3</sup> (pies <sup>3</sup> )	0,8 (28)	0,9 (33)	1,0 (35)	1,09 (39)	1,19 (42,6)	1,5 (53)
Peso de envíos de exportación, kg (libras)	218 (480)	241 (530)	267 (588)	345 (760)	385 (846)	464 (1020)
Volumen de envío de exportación, m <sup>3</sup> (pies <sup>3</sup> )	0,86 (30,1)	1,03 (36,7)	1,11 (39,6)	1,32 (47,1)	1,51 (54,1)	1,67 (58,7)
<b>Información del cilindro de lavado</b>						
Diámetro del cilindro, mm (plg)	533 (21)	533 (21)	610 (24)	667 (26-1/4)	667 (26-1/4)	762 (30)
Largo del cilindro mm (plg)	349 (13-3/4)	476 (18-3/4)	406 (16)	467 (18-3/8)	514 (20-1/4)	508 (20)
Volumen del cilindro m <sup>3</sup> (pies <sup>3</sup> )	78,1 (2,76)	106,5 (3,76)	118,6 (4,19)	163,1 (5,76)	180 (6,34)	231,6 (8,18)
Tamaño de perforación mm (plg)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)
Área abierta de la perforación %	17	17	23	17	17,5	18

Tabla 1 (continuación)

Tabla 1 (continuación)

<b>Modelos de 2 velocidades (continuación)</b>							
<b>Especificaciones</b>	<b>18, 20</b>	<b>25</b>	<b>27, 30</b>	<b>35</b>	<b>40</b>	<b>50</b>	<b>60</b>
<b>Información de abertura de la puerta</b>							
Tamaño de abertura de la puerta, mm (plg)	305 (12)	305 (12)	364 (14-11/32)	364 (14-11/32)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)
Altura de la parte inferior de la puerta por encima del suelo, mm (plg)	365 (14-3/8)	365 (14-3/8)	356 (14)	406 (16)	368 (14-1/2)	343 (13-1/2)	343 (13-1/2)
<b>Consumo de potencia</b>							
Potencia promedio usada por ciclo, kW-hora	0,20	0,25	0,25	0,30	0,34	0,42	0,61
Carga media de CA de alto voltaje, Btu/hora	425	400	400	510	510	700	700
<b>Información del tren de arrastre</b>							
Número de motores en el tren de arrastre	1	1	1	1	1	1	1
Potencia de lavado/inversión de giro, kW (CV)	0,13 (0,18)	0,19 (0,25)	0,19 (0,25)	0,30 (0,40)	0,30 (0,40)	0,41 (0,55)	0,41 (0,55)
Potencia alta de extracción, kW (CV)	0,746 (1,0)	1,04 (1,4)	1,04 (1,4)	1,3 (1,8)	1,3 (1,8)	2,01 (2,7)	2,01 (2,7)
<b>Velocidades del cilindro</b>							
Velocidad de lavado/inversión de giro, RPM	53	55	47	47	47	44	44
Velocidad alta de extracción, RPM	525	540	480	470	470	450	450
<b>Datos de fuerza centrífuga</b>							
Fuerza centrífuga de lavado/inversión de giro, Gs	0,85	0,90	0,75	0,82	0,82	0,825	0,825
Fuerza centrífuga alta de extracción, Gs	82,1	86,8	78,4	82,3	82,3	86,3	86,3

Tabla 1 (continuación)

**Suplemento de instalación/operación**

Tabla 1 (continuación)

<b>Modelos de 2 velocidades (continuación)</b>								
<b>Especificaciones</b>	<b>18, 20</b>	<b>25</b>	<b>27, 30</b>	<b>35</b>	<b>40</b>	<b>50</b>	<b>60</b>	
<b>Detección de equilibrio</b>								
Interruptor de vibraciones instalado	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS	
<b>Calentamiento directo de vapor (optativo)</b>								
Tamaño de conexión de entrada de vapor, mm (plg)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	
Número de entradas de vapor	1	1	1	1	1	1	1	
Vapor requerido para elevar la temperatura de baño 6°C (10°F), kg (libras)	BAJA	0,75 (1,05)	1,01 (1,4)	1,03 (1,44)	1,48 (2,06)	1,51 (2,09)	1,99 (2,76)	1,99 (2,76)
	ALTA	1,01 (1,4)	1,15 (1,59)	1,37 (1,9)	1,94 (2,69)	2,04 (2,84)	2,59 (3,59)	2,59 (3,59)
Uso promedio de vapor por ciclo, kg (bhp)	11,1 (0,71)	13,6 (0,87)	15,2 (0,97)	21,6 (1,4)	22,4 (1,43)	28,9 (1,84)	28,9 (1,84)	
<b>Calentamiento eléctrico (optativo)</b>								
Capacidad total de calentamiento eléctrico, kW	7,8	7,8	7,8	15,6	15,6	23,4	23,4	
Elementos de calentamiento eléctrico	3	3	3	6	3	9	9	
Tamaño del elemento de calentamiento eléctrico, kW	2,6	2,6	2,6	2,6	5,2	2,6	2,6	

## Ajuste de separación para el interruptor de vibración (modelos de velocidad variable y modelos de velocidad fija)

	18, 20	27, 30	35	40	50	60	80	125
Ajuste de separación del interruptor*	0,381- 0,635 mm (0,015- 0,025 plg)	0,635- 0,889 mm (0,025- 0,035 plg)	0,762- 1,016 mm (0,030- 0,040 plg)	0,508- 0,635 mm (0,020- 0,025 plg)	0,635- 0,889 mm (0,025- 0,035 plg)	0,203- 0,254 mm (0,008- 0,010 plg)	0,229- 0,279 mm (0,009- 0,011 plg)	0,152- 0,203 mm (0,006- 0,008 plg)
* Se debe hacer el ajuste con un calibre de láminas de tipo "PASA-NO PASA". Un valor más bajo no debe hacer desconectar el interruptor. Un valor más alto debe hacer desconectar el interruptor.								

Tabla 2

Después de que la máquina haya sido instalada correctamente, la separación del interruptor de vibración deberá ser medida antes de realizar la Prueba de función de control. Localice el espacio que se encuentra entre el interruptor de vibración y la estructura de la máquina. Consulte las *Figuras 1, 2, 3, 4 y 5*. Para comprobar el ajuste de separación del interruptor, proceda de la siguiente manera:

1. Para máquinas de velocidad variable y máquinas de velocidad fija de capacidad de 40 y 50 libras. El interruptor puede verse en el interior de la esquina inferior derecha del bastidor en A, montado en un soporte. Consulte las *Figuras 1, 2, 3, 4 y 5*.
2. Mida la distancia de la separación cuando el interruptor esté tanto en la posición abierta como en la posición cerrada. Las especificaciones deberán estar en el ajuste mínimo de la separación del interruptor cuando el interruptor esté abierto y en el ajuste máximo de separación del interruptor cuando el interruptor esté cerrado. Si están distancias no son las correctas, ajuste el interruptor de vibración a estos valores.

**NOTA: La posición estándar del interruptor es abierta, o no desconectada.**

3. Apriete las tuercas de la extensión del interruptor después de haber ajustado la separación. Mida la distancia de separación para verificar la exactitud del ajuste.

## Suplemento de instalación/operación

Modelos de velocidad variable y modelos de velocidad fija								
Especificaciones	20	30	35	40	50	60	80	125
<b>Dimensiones generales</b>								
Anchura media, mm (plg)	660 (26)	737 (29)	765 (30-1/8)	778 (30-5/8)	865 (34-1/16)	865 (34-1/16)	1054 (41-1/2)	1219 (48)
Altura media, mm (plg)	1089 (42-7/8)	1165 (45-7/8)	1200 (47-1/4)	1216 (47-7/8)	1291 (50-13/16)	1291 (50-13/16)	1422 (56)	1791 (70-1/2)
Largo medio, mm (plg)	757 (29-13/16)	884 (34-13/16)	978 (38-1/2)	1021 (40-3/16)	1087 (42-13/16)	1087 (42-13/16)	1311 (51-5/8)	1441 (56-3/4)
<b>Información de peso y envío</b>								
Peso neto, kg (libras)	175 (386)	226 (498)	282 (621)	321 (706)	348 (767)	350 (773)	633 (1406)	1066 (2346)
Peso de envíos nacionales, kg (libras)	191 (424)	245 (545)	301 (670)	338 (744)	371 (818)	373 (824)	655 (1456)	1098 (2421)
Volumen de envíos nacionales, m <sup>3</sup> (pies <sup>3</sup> )	0,8 (28)	1,0 (35)	1,09 (39)	1,19 (42,6)	1,5 (53)	1,5 (53)	2,7 (97)	4,3 (153)
Peso de envíos de exportación, kg (libras)	215 (476)	267 (588)	332 (731)	385 (846)	439 (967)	463 (1020)	678 (1506)	1225 (2701)
Volumen de envío de exportación, m <sup>3</sup> (pies <sup>3</sup> )	0,86 (30,1)	1,11 (39,6)	1,32 (47,1)	1,51 (54,1)	1,67 (58,7)	1,67 (58,7)	3,1 (109,5)	4,8 (173)
<b>Información del cilindro de lavado</b>								
Diámetro del cilindro, mm (plg)	533 (21)	610 (24)	667 (26-1/4)	667 (26-1/4)	762 (30)	762 (30)	914 (36)	1060 (42)
Largo del cilindro, mm (plg)	349 (13-3/4)	406 (16)	467 (18-3/8)	514 (20-1/4)	508 (20)	559 (22)	559 (22)	609 (24)
Volumen del cilindro, l (pies <sup>3</sup> )	78,1 (2,76)	118 (4,19)	163,1 (5,76)	180 (6,34)	232 (8,18)	255 (9,00)	367 (12,96)	545 (19,24)
Tamaño de perforación, mm (plg)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)
Área abierta de la perforación, %	17	23	17	17,5	18	18	27	17
<b>Información de abertura de la puerta</b>								
Tamaño de abertura de la puerta, mm (plg)	305 (12)	364 (14-11/32)	364 (14-11/32)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	470 (18-1/2)	508 (20)
Altura de la parte inferior de la puerta por encima del suelo, mm (plg)	365 (14-3/8)	356 (14)	406 (16)	368 (14-1/2)	343 (13-1/2)	343 (13-1/2)	451 (17-3/4)	737 (29)
<b>Consumo de potencia</b>								
Potencia promedio usada por ciclo, kW-hora	0,05	0,07	0,20	0,34	0,37	0,21	0,40	0,60
Carga media de CA de alto voltaje, BTU/hora	400	450	510	510	750	750	950	1200

Tabla 3 (continuación)

Tabla 3 (continuación)

Modelos de velocidad variable y modelos de velocidad fija (continuación)									
Especificaciones	20	30	35	40	50	60	80	125	
<b>Información del tren de arrastre</b>									
Número de motores en el tren de arrastre	1	1	1	1	1	1	1	1	
Potencia de motor de impulsión, kW (CV)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	2,2 (3)	3,7 (5)	5,6 (7,5)	
<b>Velocidades del cilindro</b>									
Velocidad lavado suave/inversión de giro, RPM	29	27	26	26	24	24	22	27	
Velocidad de lavado/inversión de giro, RPM	52	48	46	47	43	43	40	37	
Velocidad de distribución, RPM	82	86	73	73	68	77	63	62	
Velocidad baja de extracción, RPM	366	343	328	328	307	307	280	260	
Velocidad media de extracción, RPM (No disponible en modelos de control electrónico.)	534	500	478	478	447	447	408	380	
Velocidad alta de extracción, RPM	685	641	613	614	573	574	524	485	
<b>Datos de fuerza centrífuga</b>									
Fuerza centrífuga de lavado suave, Gs	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,43	
Fuerza centrífuga de lavado/inversión de giro, Gs	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	
Fuerza centrífuga de distribución, Gs	2	2	2	2	2	2	2	2	
Fuerza centrífuga baja de extracción, Gs	40	40	40	40	40	40	40	40	
Fuerza centrífuga media de extracción, Gs	85	85	85	85	85	85	85	85	
Fuerza centrífuga alta de extracción, Gs	140	140	140	140	140	140	140	140	
<b>Detección de equilibrio</b>									
Interruptor de vibración instalado*	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	
<b>Calentamiento directo de vapor (optativo)</b>									
Tamaño de conexión de entrada de vapor, mm (plg)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	19 (3/4)	
Número de entradas de vapor	1	1	1	1	1	1	1	1	
Vapor requerido para elevar la temperatura de baño 6°C (10° F), kg (libras)	BAJA	0,28 (0,62)	0,42 (0,92)	1,51 (2,1)	1,51 (2,09)	2,0 (2,8)	1,63 (3,6)	2,93 (4,1)	4,9 (6,8)
	ALTA	0,4 (0,88)	0,6 (1,31)	1,96 (2,69)	2,04 (2,84)	2,59 (3,6)	2,49 (5,5)	4,34 (6,0)	6,4 (8,9)
Uso promedio de vapor por ciclo	8,3 (0,54)	11,3 (0,73)	21,6 (1,4)	22,4 (1,43)	28,9 (1,8)	36,4 (2,32)	45,9 (2,93)	71 (4,5)	
<b>Calentamiento eléctrico (optativo)</b>									
Capacidad total de calentamiento eléctrico, kW	7,8	7,8	15,6	15,6	23,4	23,4	31,2	N/A	
Elementos de calentamiento eléctrico	3	3	6	3	9	9	12	N/A	
Tamaño del elemento de calentamiento eléctrico, kW	2,6	2,6	2,6	5,2	2,6	2,6	2,6	N/A	
* Consulte las especificaciones de la sección de <i>Ajuste de separación para interruptor de vibración (modelos de velocidad variable y velocidad fija)</i> .									

**Suplemento de instalación/operación**

*Para máquinas de capacidad de 18, 20, 25, 27,  
30 y 35 libras*

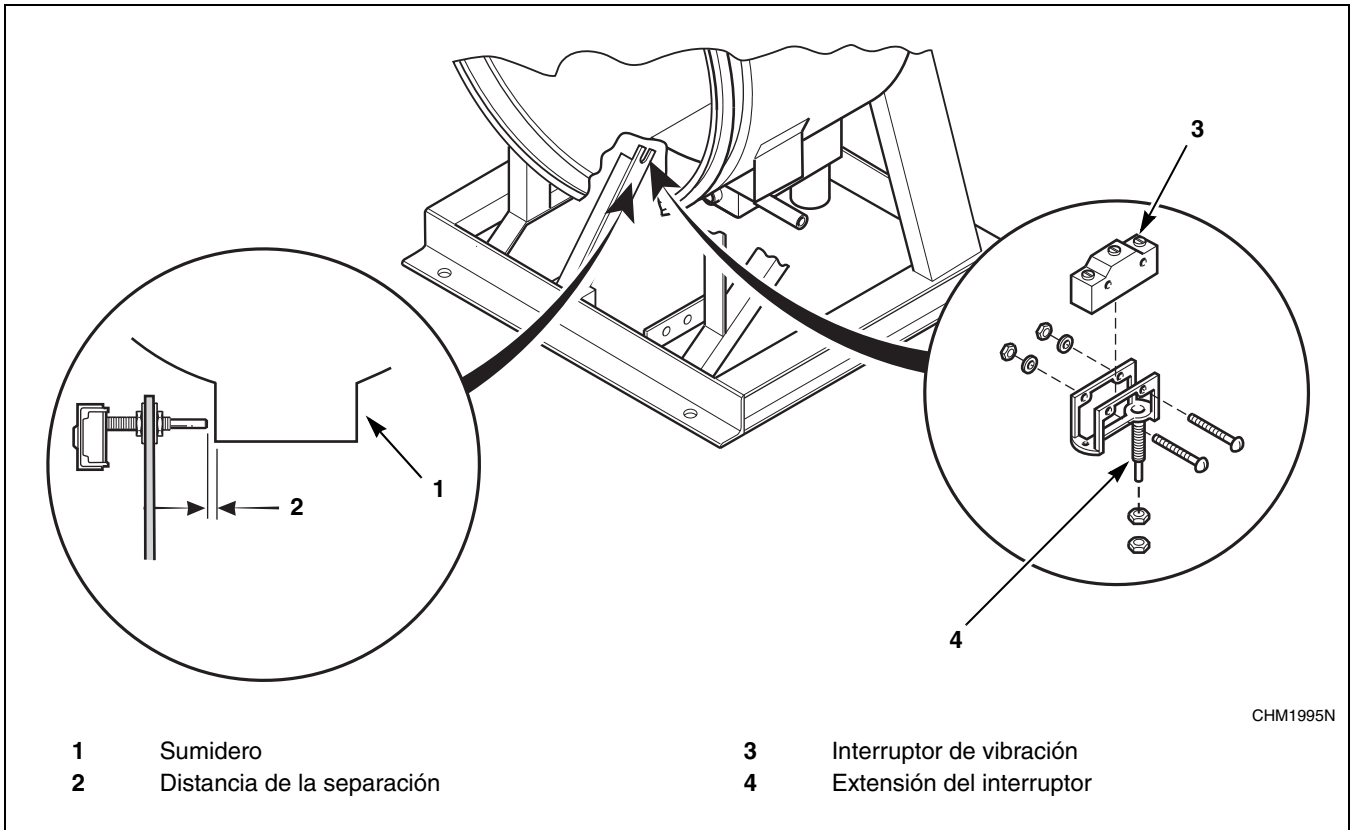


Figura 1

Para máquinas de velocidad variable y  
máquinas de velocidad fija de capacidad de  
40 y 50 libras

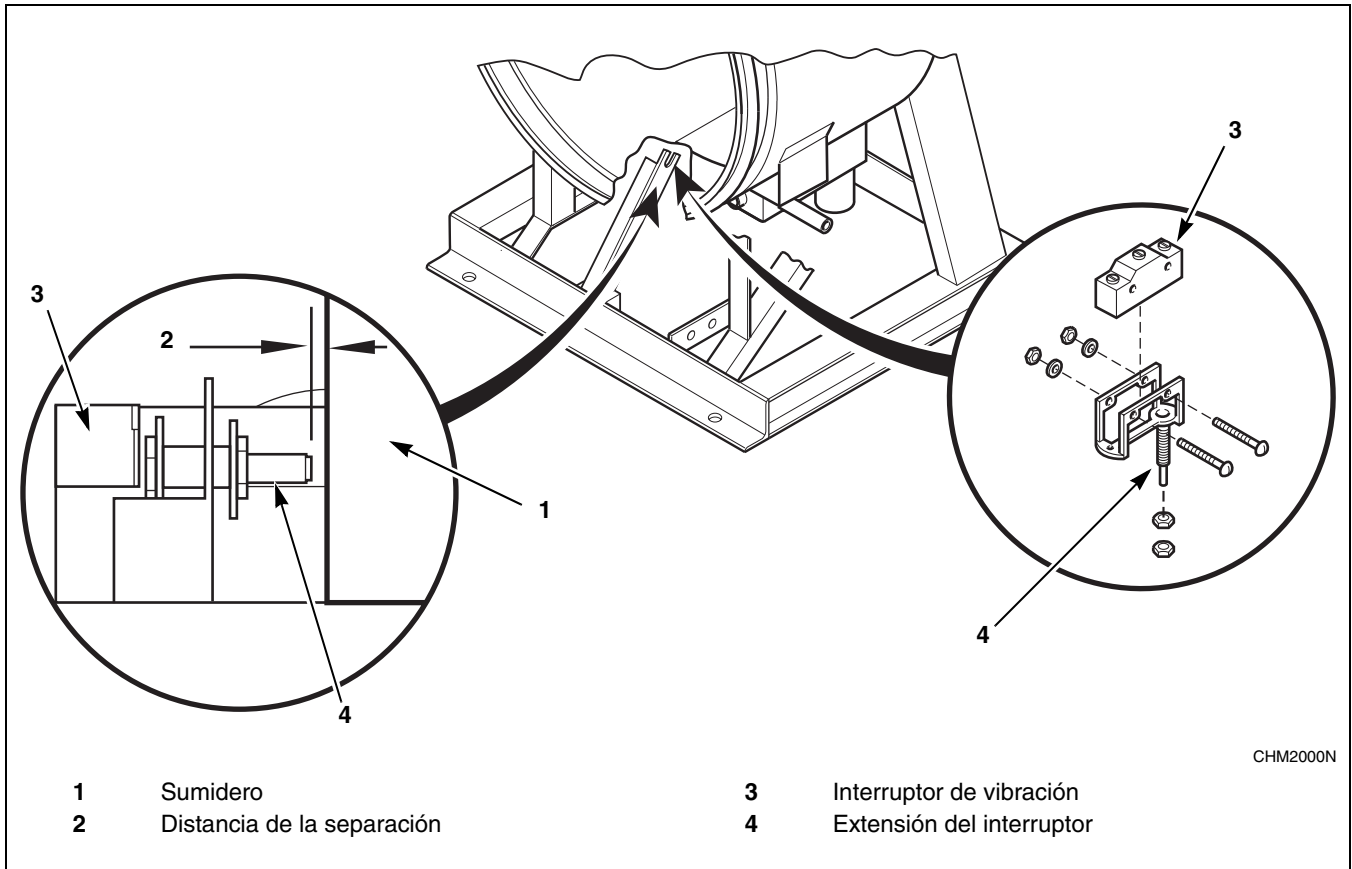


Figura 2

## Suplemento de instalación/operación

Para máquinas de velocidad variable y  
máquinas de velocidad fija de capacidad de  
60 libras

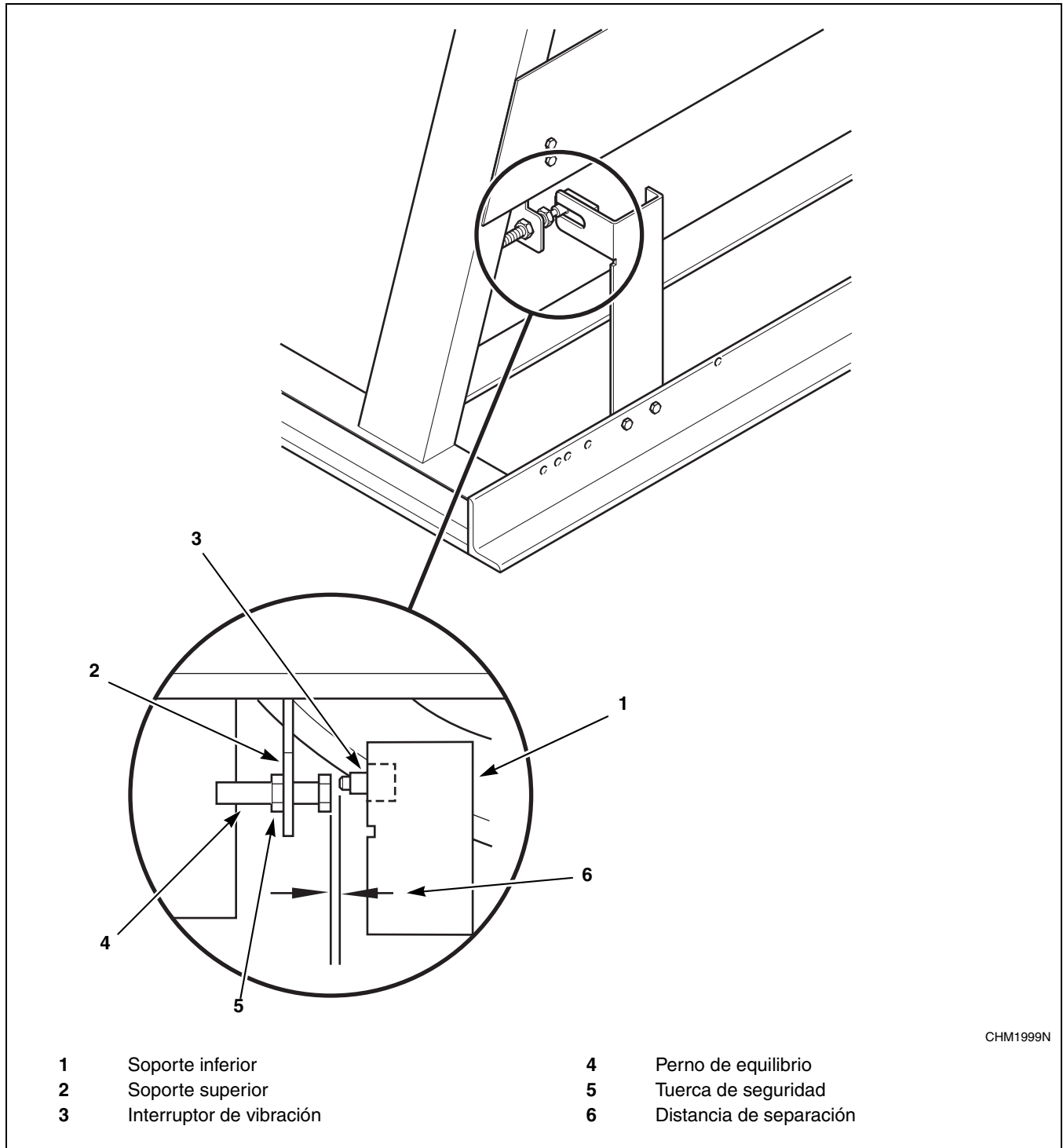


Figura 3

Para máquinas de capacidad de 80 libras

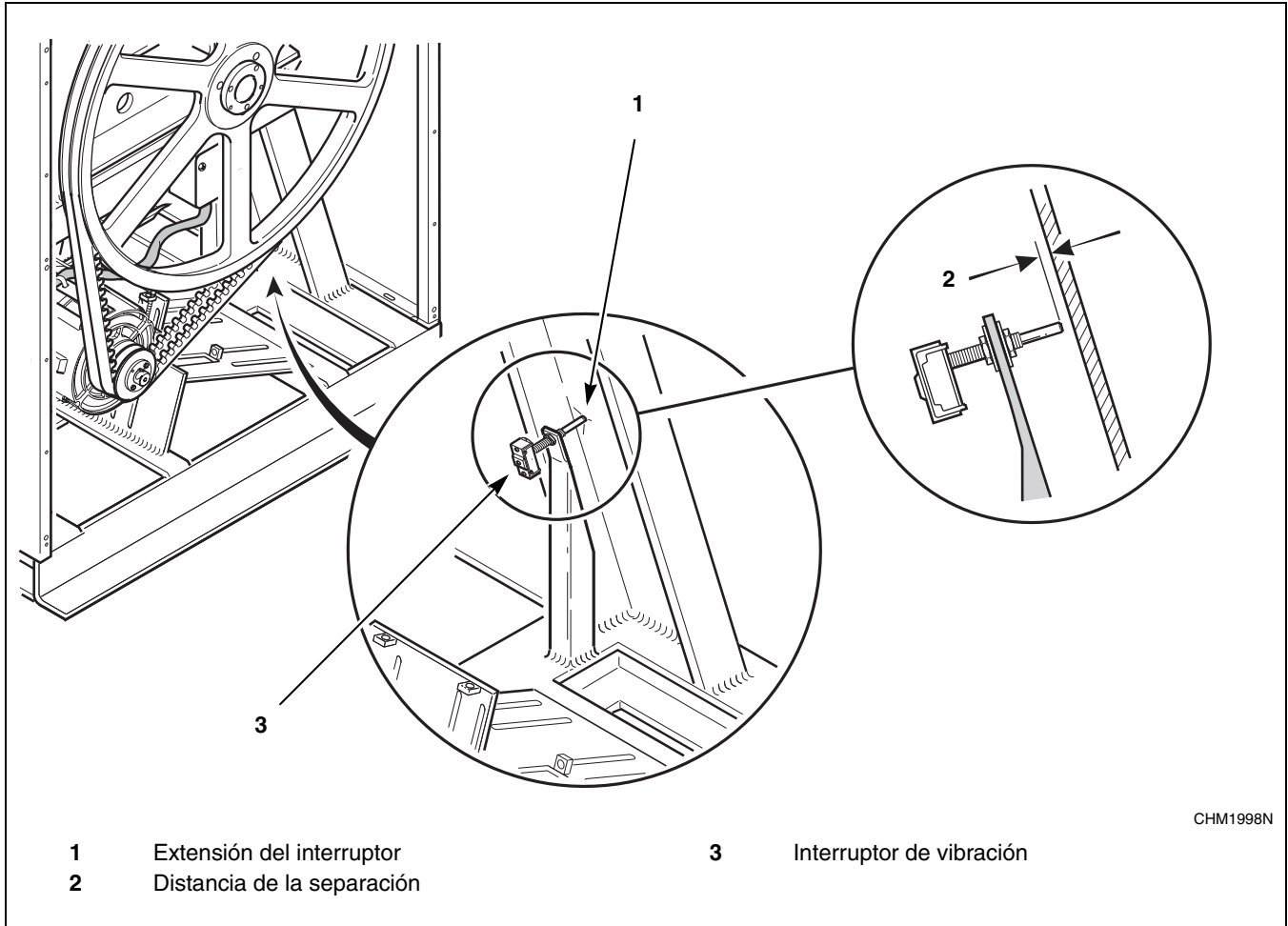


Figura 4

## Suplemento de instalación/operación

Para máquinas de capacidad de 125 libras

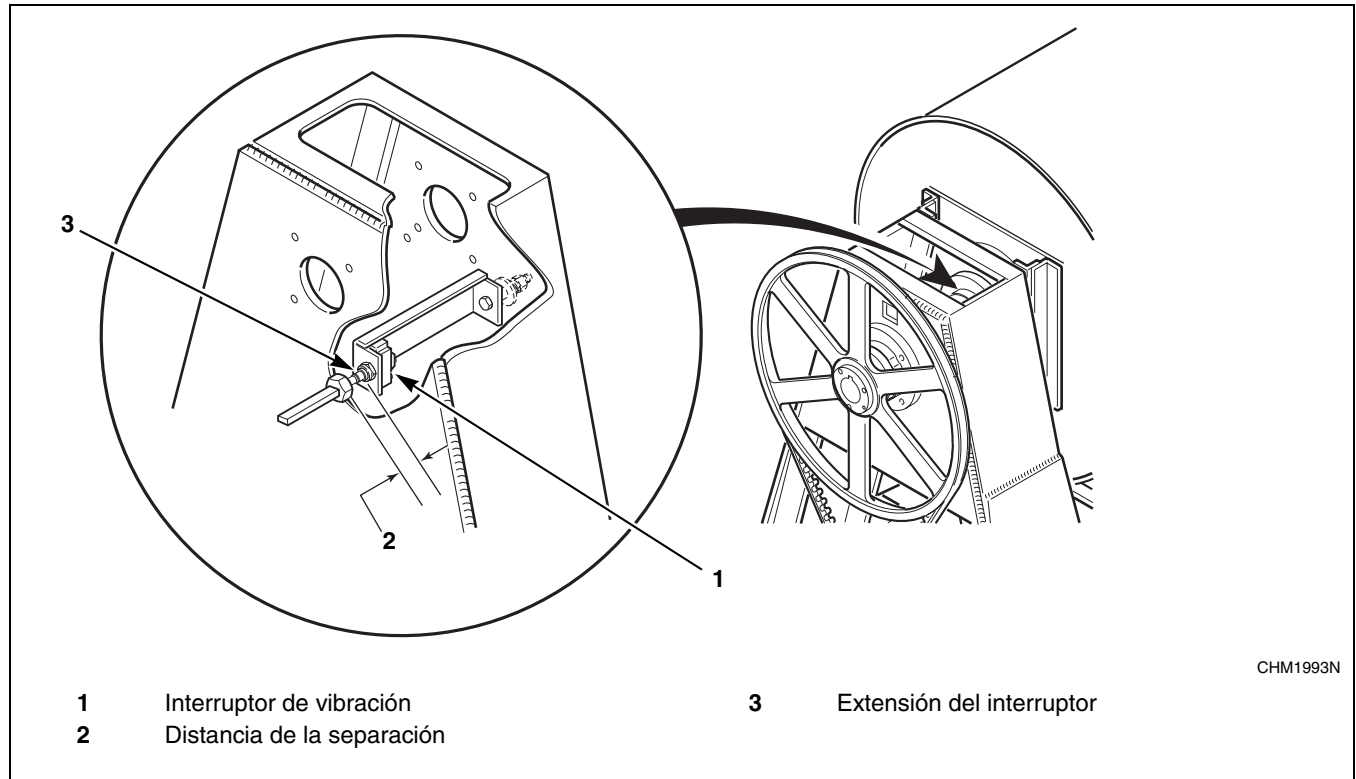


Figura 5

## Dégagements dimensionnels

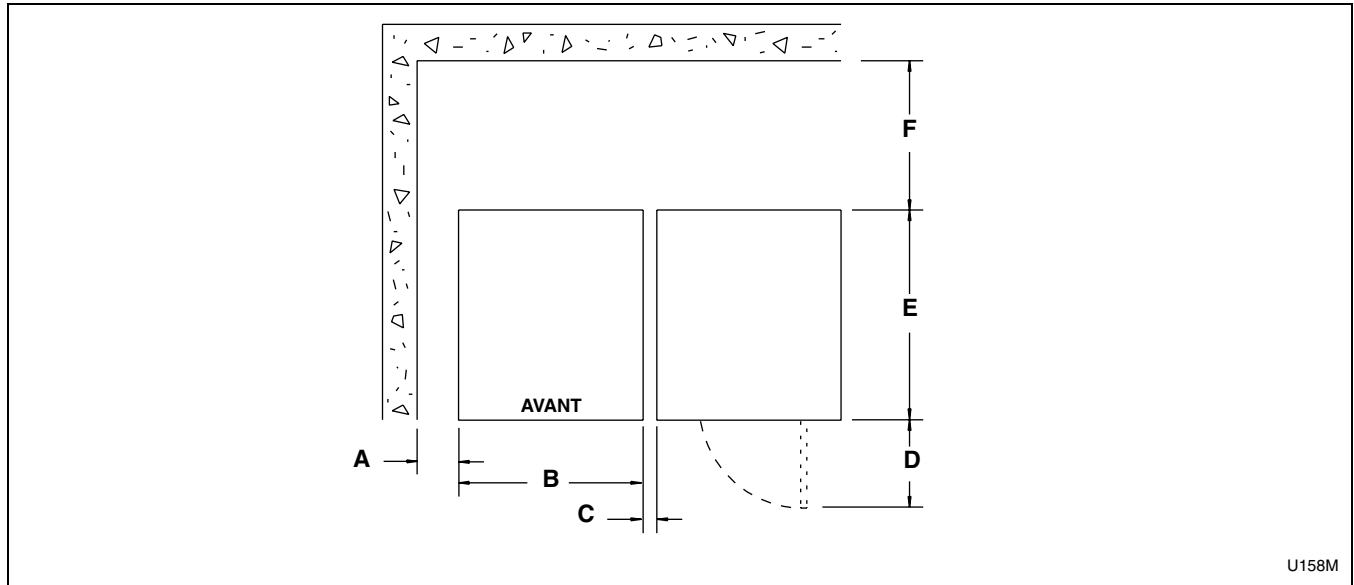


Figura 6

Dimensiones de separación de capacidad de la máquina									
Dimensiones	18, 20	25	27, 30	35	40	50	60	80	125
<b>A</b>	50 mm (2 plg)	50 mm (2 plg)	50 mm (2 plg)	50 mm (2 plg)	50 mm (2 plg)	50 mm (2 plg)	50 mm (2 plg)	50 mm (2 plg)	600 mm (24 plg)
<b>B</b>	660 mm (26 plg)	660 mm (26 plg)	737 mm (29 plg)	765 mm (3,12 plg)	778 mm (30,62 plg)	865 mm (34,06 plg)	865 mm (34,06 plg)	1054 mm (41,5 plg)	1219 mm (48 plg)
<b>C</b>	25 mm (1 plg)	25 mm (1 plg)	25 mm (1 plg)	25 mm (1 plg)	25 mm (1 plg)	25 mm (1 plg)	25 mm (1 plg)	25 mm* (1 plg)	300 mm (12 plg)
<b>D</b>	416 mm (16,36 plg)	416 mm (16,36 plg)	490 mm (19,25 plg)	490 mm (19,25 plg)	560 mm (22 plg)	560 mm (22 plg)	560 mm (22 plg)	635 mm (25 plg)	667 mm (26,25 plg)
<b>E</b>	650 mm (25,60 plg)	705 mm (29,44 plg)	775 mm (30,5 plg)	864 mm (34 plg)	914 mm (36 plg)	953 mm (37,5 plg)	984 mm (38,75 plg)	1311 mm (51,62 plg)	1441 mm (56,75 plg)
<b>F</b>	305 mm (12 plg)	305 mm (12 plg)	305 mm (12 plg)	457 mm (18 plg)	305 mm (12 plg)	305 mm (12 plg)	305 mm (12 plg)	610 mm (24 plg)	610 mm (24 plg)

\* Para modelos de 80 libras diseñados para montaje estándar, la separación deberá ser de 6 plg. (150 mm).

Tabla 4

## Dimensiones

Modelos de 18, 20, 25, 27, 30, 35, 40, 50, 60 y 80

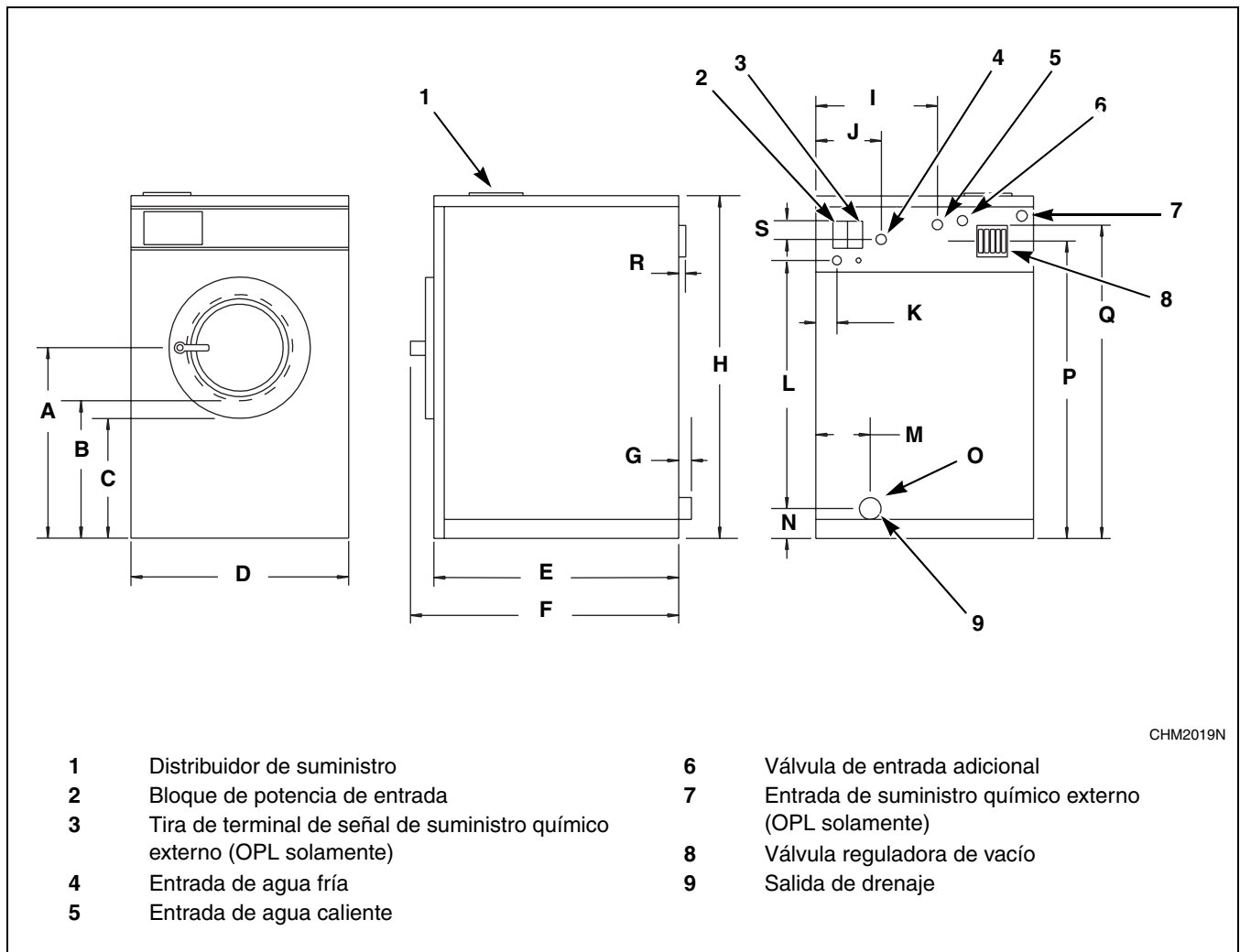


Figura 7

Dimensiones de capacidad de la máquina								
Dimensiones	18, 20	25	27, 30	35	40	50	60	80
<b>A</b>	583 mm (22-15/16 plg)	584 mm (23 plg)	610 mm (24 plg)	660 mm (26 plg)	654 mm (25-3/4 plg)	670 mm (26-3/8 plg)	670 mm (26-3/8 plg)	777 mm (30-5/8 plg)
<b>B</b>	438 mm (17-1/4 plg)	438 mm (17-1/4 plg)	432 mm (17 plg)	483 mm (19 plg)	457 mm (18 plg)	464 mm (18-1/4 plg)	464 mm (18-1/4 plg)	549 mm (21-5/8 plg)
<b>C</b>	365 mm (14-3/8 plg)	365 mm (14-3/8 plg)	356 mm (14 plg)	406 mm (16 plg)	368 mm (14-1/2 plg)	343 mm (13-1/2 plg)	381 mm (15 plg)	451 mm (17-3/4 plg)
<b>D</b>	660 mm (26 plg)	660 mm (26 plg)	737 mm (29 plg)	765 mm (30-1/8 plg)	778 mm (30-5/8 plg)	865 mm (34-1/16 plg)	865 mm (34-1/16 plg)	1054 mm (41-1/2 plg)
<b>E</b>	650 mm (25-5/8 plg)	762 mm (30 plg)	775 mm (30-5/8 plg)	864 mm (34 plg)	914 mm (36 plg)	959 mm (37-3/4 plg)	984 mm (38-3/4 plg)	1219 mm (48 plg)
<b>F</b>	757 mm (29-13/16 plg)	868 mm (34-3/16 plg)	884 mm (34-13/16 plg)	968 mm (38-1/8 plg)	1021 mm (40-3/16 plg)	1062 mm (41-13/16 plg)	1087 mm (42-13/16 plg)	1295 mm (51 plg)
<b>G</b>	0	0	0	29 mm (1-1/8 plg)	13 mm (1/2 plg)	13 mm (1/2 plg)	13 mm (1/2 plg)	13 mm (1/2 plg)
<b>H</b>	1062 mm (42 plg)	1143 mm (45 plg)	1143 mm (45 plg)	1194 mm (47 plg)	1194 mm (47 plg)	1268 mm (49-15/16 plg)	1268 mm (49-15/16 plg)	1422 mm (56 plg)
<b>I</b>	318 mm (12-1/2 plg)	318 mm (12-1/2 plg)	387 mm (15-1/4 plg)	362 mm (14-1/4 plg)	392 mm (15-7/16 plg)	527 mm (20-3/4 plg)	527 mm (20-3/4 plg)	572 mm (22-1/4 plg)
<b>J</b>	292 mm (11-1/2 plg)	292 mm (11-1/2 plg)	375 mm (14-3/4 plg)	275 mm (10-13/16 plg)	367 mm (14-7/16 plg)	502 mm (19-3/4 plg)	502 mm (19-3/4 plg)	378 mm (14-7/16 plg)
<b>K</b>	89 mm (3-1/2 plg)	89 mm (3-1/2 plg)	95 mm (3-3/4 plg)	70 mm (2-3/4 plg)	97 mm (3-13/16 plg)	89 mm (3-1/2 plg)	89 mm (3-1/2 plg)	87 mm (3-7/16 plg)
<b>L</b>	876 mm (34-1/2 plg)	952 mm (37-1/2 plg)	957 mm (37-11/16 plg)	1020 mm (40-1/8 plg)	990 mm (39 plg)	1054 mm (41-1/2 plg)	1054 mm (41-1/2 plg)	1130 mm (44-1/2 plg)
<b>M</b>	146 mm (5-3/4 plg)	146 mm (5-3/4 plg)	149 mm (5-7/8 plg)	186 mm (7-5/16 plg)	140 mm (5-1/2 plg)	163 mm (6-7/16 plg)	163 mm (6-7/16 plg)	162 mm (6-3/8 plg)
<b>N</b>	114 mm (4-1/2 plg)	114 mm (4-1/2 plg)	102 mm (4 plg)	121 mm (4-3/4 plg)	121 mm (4-3/4 plg)	127 mm (5 plg)	127 mm (5 plg)	146 mm (5-3/4 plg)
<b>O</b>	51 mm (2 plg)	51 mm (2 plg)	51 mm (2 plg)	51 mm (2 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)
<b>P</b>	919 mm (36-3/16 plg)	995 mm (39-3/16 plg)	989 mm (38-15/16 plg)	1064 mm (41-15/16 plg)	1070 mm (42-1/8 plg)	1097 mm (43-3/16 plg)	1102 mm (43-3/8 plg)	1086 mm (42-3/4 plg)
<b>Q</b>	978 mm (38-1/2 plg)	1054 mm (41-1/2 plg)	1041 mm (41 plg)	1064 mm (41-15/16 plg)	1097 mm (43-3/16 plg)	1156 mm (45-1/2 plg)	1156 mm (45-1/2 plg)	1270 mm (50 plg)
<b>R</b>	30 mm (1-3/16 plg)	30 mm (1-3/16 plg)	30 mm (1-3/16 plg)	30 mm (1-3/16 plg)	30 mm (1-3/16 plg)	30 mm (1-3/16 plg)	30 mm (1-3/16 plg)	30 mm (1-3/16 plg)
<b>S</b>	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)	76 mm (3 plg)

Tabla 5

Modelo 125

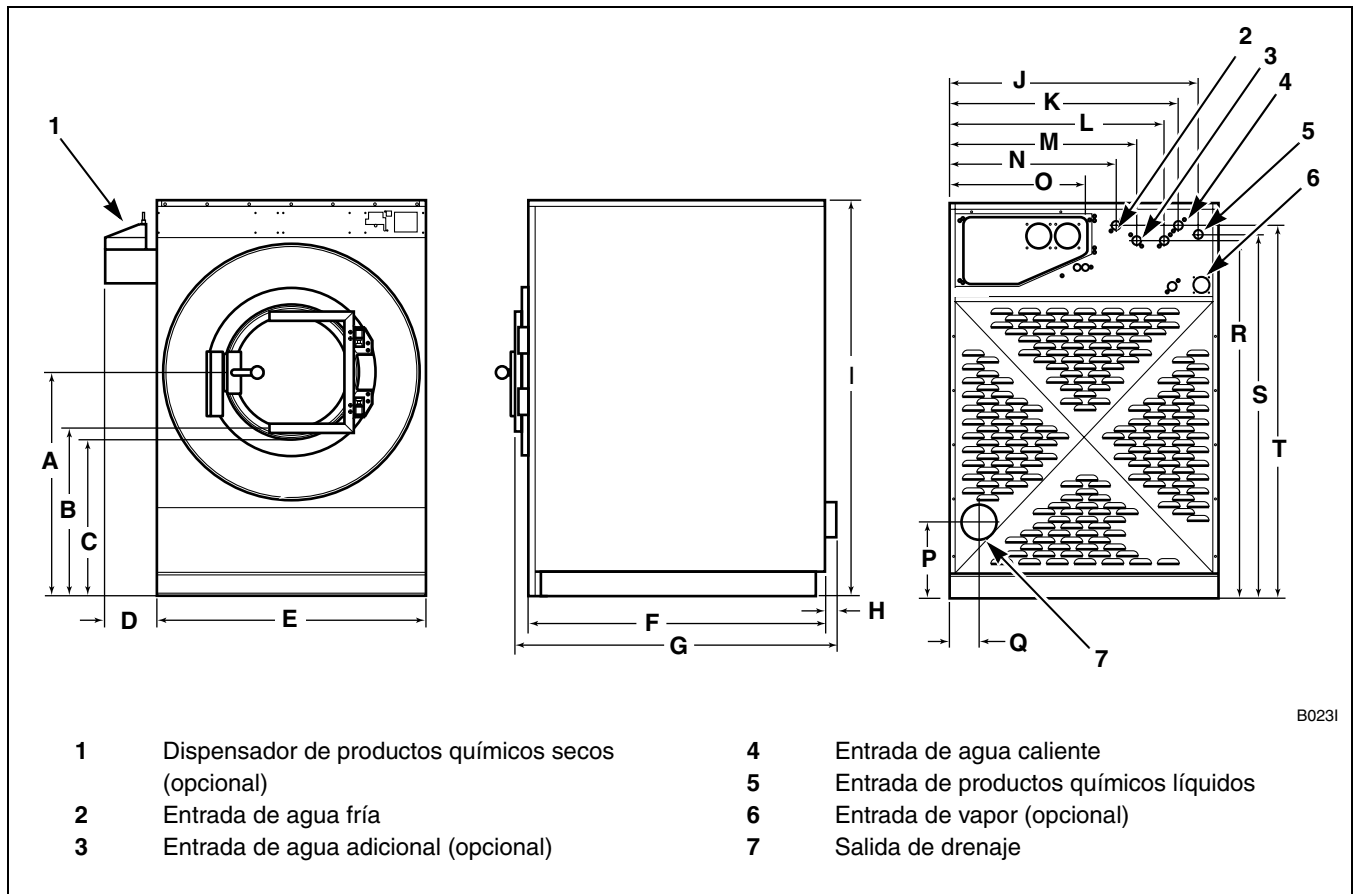


Figura 8

Dimensiones de capacidad de la máquina			
<b>A</b>	1016 mm (40 plg)	<b>K</b>	1041 mm (41 plg)
<b>B</b>	768 mm (30,25 plg)	<b>L</b>	978 mm (38,5 plg)
<b>C</b>	737 mm (29 plg)	<b>M</b>	851 mm (33,5 plg)
<b>D</b>	203 mm (8 plg)	<b>N</b>	756 mm (29,75 plg)
<b>E</b>	1219 mm (48 plg)	<b>O</b>	610 mm (24 plg)
<b>F</b>	1283 mm (50,5 plg)	<b>P</b>	330 mm (13 plg)
<b>G</b>	1422 mm (56,75 plg)	<b>Q</b>	124 mm (4,88 plg)
<b>H</b>	25 mm (1 plg)	<b>R</b>	1622 mm (63,88 plg)
<b>I</b>	1791 mm (70,5 plg)	<b>S</b>	1648 mm (64,88 plg)
<b>J</b>	1130 mm (44,5 plg)	<b>T</b>	1692 mm (66,63 plg)

Tabla 6

## Especificaciones eléctricas

Especificaciones eléctricas Modelos de capacidad de 18 y 20 libras												
Designación de voltaje					Estándar				Calentamiento eléctrico			
Código	Voltaje	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modelos de 2 velocidades</b>												
B	110 – 120	60	1	2	15	20	12	4	SIN DATOS			
C	380 – 415	50	3	4	4	15	14	2,5	14	15	14	2,5
D	220 – 240	50	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
E	220 – 240	50	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
F	440 – 480	60	3	3	4	15	14	2,5	16	20	12	4
H	380	60	3	3	4	15	14	2,5	13	15	14	2,5
J	200	50	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
O	280 – 240	60	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
Y	208 – 240	60	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
<b>Modelos de velocidad variable</b>												
Q	200 – 240	50/60	3	3,8	3,8	15	14	2,5	N/A	N/A	N/A	N/A

**NOTA:** Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el artículo 310 de NEC.

Tabla 7

Especificaciones eléctricas Modelos de capacidades de 25, 27 y 30 libras												
Designación de voltaje					Estándar				Calentamiento eléctrico			
Código	Voltaje	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modelos de 2 velocidades</b>												
C	380 – 415	50	3	4	4	15	14	2,5	15	20	12	4
D	220 – 240	50	3	3	6	15	14	2,5	24	25	10	6
E	220 – 240	50	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
F	440 – 480	60	3	3	4	15	14	2,5	16	20	12	4
H	380	60	3	3	4	15	14	2,5	14	15	14	2,5
J	200	50	3	3	6	15	14	2,5	20	25	10	6
O	208 – 240	60	3	3	7	15	14	2,5	25	30	10	6
Y	208 – 240	60	1	2	10	20	12	4	43	45	6	16
<b>Modelos de velocidad variable</b>												
Q	200 – 240	50/60	3	3	4,8	15	14	2,5	N/A	N/A	N/A	N/A

**NOTA:** Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el artículo 310 de NEC.

Tabla 8

Suplemento de instalación/operación

Especificaciones eléctricas Modelos de 35 libras de capacidad												
Designación de voltaje					Estándar				Calentamiento eléctrico			
Código	Voltaje	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modelos de 2 velocidades</b>												
C	380 – 415	50	3	4	5	15	14	2,5	26	30	10	6
D	220 – 240	50	3	3	7	20	12	4	43	50	6	16
F	440 – 480	60	3	3	5	15	14	2,5	26	30	10	6
O	280 – 240	60	3	3	7	20	12	4	43	50	6	16
Y	208 – 240	60	1	2	12	25	10	6	SIN DATOS			
<b>Modelos de velocidad variable</b>												
N	440 – 480	50/60	3	3	2,3	15	14	2,5	27,3	30	10	6
P	380 – 415	50/60	3	3	2,3	15	14	2,5	24	25	10	6
Q	208 – 240	50/60	3	3	5,9	15	14	2,5	43,4	45	6	16
T	200 – 240	50/60	1	2	5,9	15	14	2,5	SIN DATOS			
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	5,9/5,9	15	14	2x2,5 3x2,5	SIN DATOS			

**NOTA:** Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el artículo 310 de NEC.

Tabla 9

Especificaciones eléctricas Modelos de 40 libras de capacidad												
Designación de voltaje					Estándar				Calentamiento eléctrico			
Código	Voltaje	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modelos de 2 velocidades</b>												
C	380 – 415	50	3	4	5	15	14	2,5	26	30	10	6
D	220 – 240	50	3	3	7	20	12	4	45	50	6	16
F	440 – 480	60	3	3	5	15	14	2,5	29	30	10	6
H	380	60	3	3	3	15	14	2,5	25	30	10	6
J	200	50	3	3	7	20	12	4	38	40	6	16
O	208 – 240	60	3	3	7	20	12	4	45	50	6	16
Y	208 – 240	60	1	2	13,5	30	10	6	SIN DATOS			
<b>Modelos de velocidad variable</b>												
N	440 – 480	50/60	3	3	6	15	14	2,5	30	30	10	6
P	380 – 415	50/60	3	3	6	15	14	2,5	29	30	10	6
Q	200 – 240	50/60	3	3	5	15	14	2,5	48	60	6	16
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	11/11	15	14	2,5	SIN DATOS			

**NOTA:** Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el artículo 310 de NEC.

Tabla 10

Especificaciones eléctricas Modelos de 50 libras de capacidad												
Designación de voltaje					Estándar				Calentamiento eléctrico			
Código	Voltaje	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>
Modelos de 2 velocidades												
C	380 – 415	50	3	4	6	15	14	2,5	39	50	6	16
D	220 – 240	50	3	3	12	20	12	4	64	70	4	25
E	220 – 240	50	1	2	15	30	10	6	37	40	8	10
F	440 – 480	60	3	3	6	15	14	2,5	39	50	6	16
J	200	50	3	3	10	20	12	3 x 4	SIN DATOS			
O	208 – 240	60	3	3	10	20	12	4	64	70	4	25
Y*	208 – 240	60	1	2	15	30	10	6	37	40	8	10
Modelos de velocidad variable												
N	440 – 480	50/60	3	3	4	15	14	2,5	41,6	45	8	10
P	380 – 415	50/60	3	3	4	15	14	2,5	36,5	40	8	10
Q	200 – 240	50/60	3	3	6,3	15	14	2,5	62,6	70	4	25
T	200 – 240	50/60	1	2	6,3	15	14	2,5	SIN DATOS			
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	6,3/6,3	15	14	2x2,5 3x2,5	SIN DATOS			
<b>NOTA: Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el artículo 310 de NEC.</b>												
<b>*Modelos con monedas solamente.</b>												

Tabla 11

Suplemento de instalación/operación

Especificaciones eléctricas Modelos de 60 libras de capacidad												
Designación de voltaje					Estándar				Calentamiento eléctrico			
Código	Voltaje	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>
<b>Modelos de 2 velocidades</b>												
C	380-415	50	3	4	4	15	14	2,5	37	50	8	10,0
D	220-240	50	3	3	7	20	12	4,0	64	70	4	25,0
F	440-480	60	3	3	4	15	14	2,5	41	50	8	10,0
H	380	60	3	3	3	20	12	4,0	33	50	8	10,0
J	200	50	3	3	8	20	12	4,0	55	60	6	16,0
O	208-240	60	3	3	7	20	12	4,0	64	70	4	25,0
X	200-240	50/60	1/3	2/3	9	20	12	4,0	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS
<b>Modelos de velocidad variable</b>												
N	440-480	50/60	3	3	4	15	14	2,5	42	50	8	10,0
P	380-415	50/60	3	3	5	15	14	2,5	37	40	8	10,0
Q	200-240	50/60	3	3	6	15	14	2,5	65	60	6	16,0
X	200-240	50/60	1/3	2/3	10	20	12	4,0	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS	SIN DATOS
<b>NOTA: Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el artículo 310 de NEC.</b>												

Tabla 12

Especificaciones eléctricas Modelos de 80 libras de capacidad												
Designación de voltaje					Estándar				Calentamiento eléctrico			
Código	Voltaje	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>
Modelos de velocidad variable												
N	440 – 480	50/60	3	3	4,5	15	14	2,5	42	45	8	10
P	380 – 415	50/60	3	3	4,5	15	14	2,5	37	40	8	10
Q	200 – 240	50/60	3	3	12,4	20	12	4	87,4	90	2	35

**NOTA:** Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el artículo 310 de NEC.

Tabla 13

Especificaciones eléctricas Modelos de 125 libras de capacidad												
Designación de voltaje					Estándar				Calentamiento eléctrico			
Código	Voltaje	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm <sup>2</sup>
Modelos de velocidad variable												
N	440 – 480	50/60	3	3	5,1	15	14	2,5	SIN DATOS			
P	380 – 415	50/60	3	3	5,1	15	14	2,5	SIN DATOS			
Q	200 – 240	50/60	3	3	7,9	25	10	6	SIN DATOS			

**NOTA:** Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el artículo 310 de NEC.

Tabla 14

# Operación












Símbolo	Descripción
 CHM493N	Arranque
 CHM494N	Lavado especial (Se requiere programación por parte del propietario – Consulte las Tablas de ciclos en el manual de programación)
 CHM495N	Ciclo normal
 CHM496N	Ciclo delicado
 CHM497N	Ciclo de plancha permanente
 CHM498N	Lavado frío
 CHM499N	Lavado templado
 CHM500N	Lavado caliente
 CHM501N	Parada
 CHM502N	Arranque
 CHM503N	Modificar arriba

Table 15 (continuación)

Table 15 (continuación)































Símbolo	Descripción
 CHM504N	Modificar abajo
 CHM505N	Arranque
 CHM506N	Seleccionar modo
 CHM507N	Lavado
 CHM508N	Añadir blanqueador
 CHM509N	Aclarado
 CHM510N	Centrifugación
 CHM511N	Puerta abierta
 CHM512N	Limpiar filtro
 CHM2003N	Botón Reduced Spin (v) (Centrifugado reducido)
 CHM2004N	Botón Extra Wash (^) (Lavado adicional)

Tabla 15 (continuación)

Tabla 15 (continuación)

Símbolo	Descripción
  CHM1980N	Lavado normal Caliente
  CHM1981N	Planchado permanente Caliente
  CHM1982N	Lavado normal Templada
  CHM1983N	Planchado permanente Templada
  CHM1984N	Lavado normal Fría
  CHM1985N	Planchado permanente/ Salida Fría
  CHM1986N	Lavado manual/ Modificar arriba
  CHM1987N	Lavado suave/ Modificar abajo Fría
 CHM1988N	Tiempo
 CHM1989N	Pantalla de Puesta en marcha/Introducir/ Temperatura de lavado
 CHM1990N	Precio de venta/Actuación

## Instrucciones para control EDC

1. Conecte la fuente de alimentación principal (disyuntor).
2. Pulse el botón y gire la palanca hacia la derecha para abrir. Consulte la *Figura 9*.

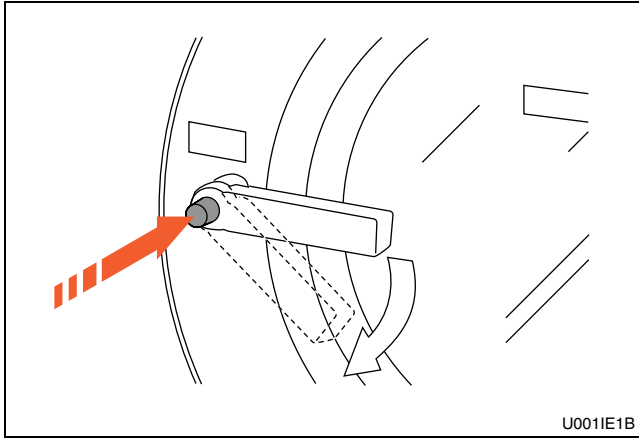


Figura 9

3. Cargue según la capacidad siempre que sea posible. **NO LA SOBRECARGUE.** Consulte la *Figura 10*.

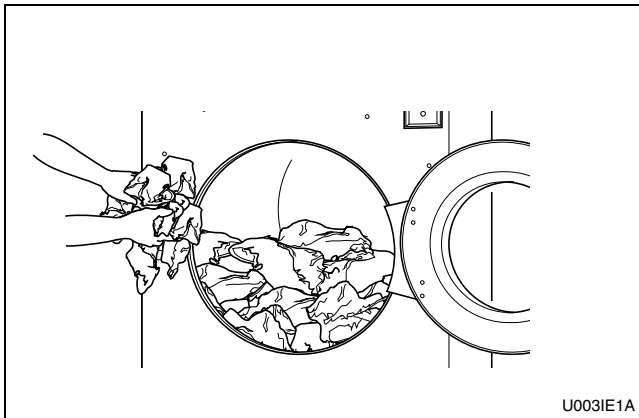


Figura 10

4. Cierre la puerta y gire la palanca hacia la izquierda hasta que salte el botón. Consulte la *Figura 11*.

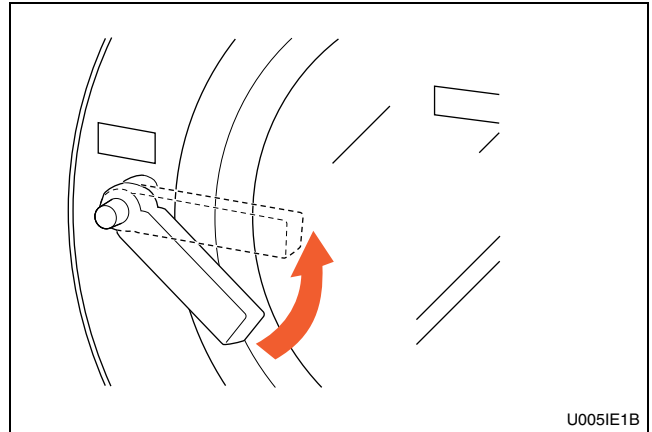


Figura 11

5. Seleccione ciclo y temperatura. Consulte las *Figura 12*.
6. **Para máquinas equipadas con un medidor de monedas:** Insertar monedas. Consulte la *Figura 12*.

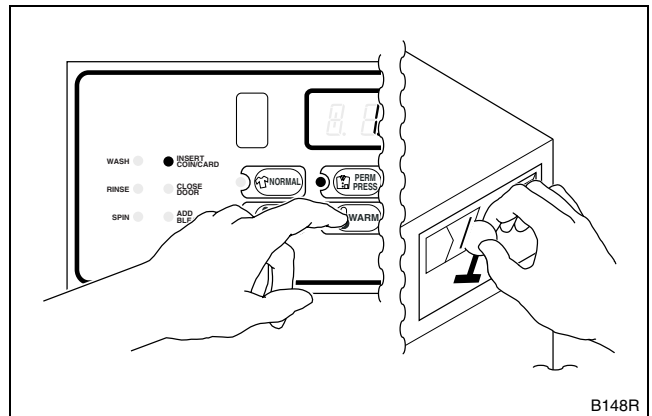


Figura 12

7. **Para máquinas equipadas con un lector de tarjetas:** Insertar la tarjeta en lector y seguir las instrucciones. Consulte la *Figura 13*. **NO RETIRE LA TARJETA HASTA QUE LA PANTALLA DEL LECTOR DE TARJETAS INDIQUE “Remove Card” (Retirar tarjeta).**

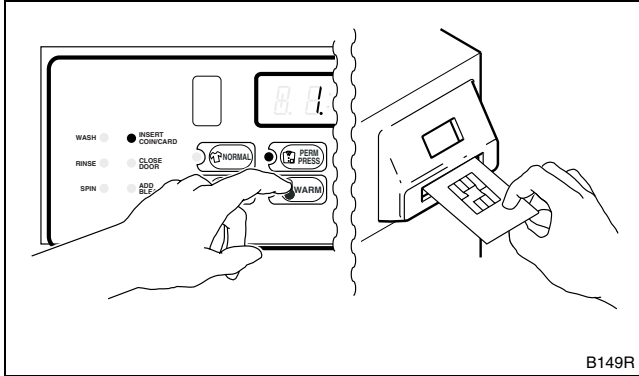


Figura 13

8. Añadir detergente al recipiente 1 y suavizante al recipiente 3. Pulsar la tecla START (Arranque). Consulte la *Figura 14*.

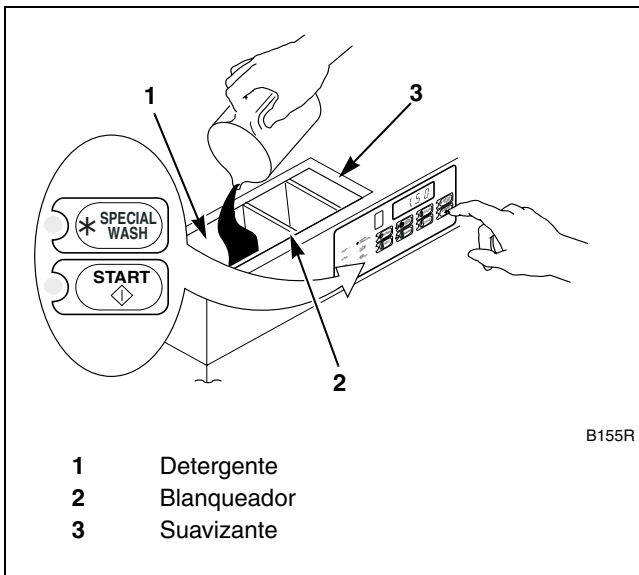


Figura 14

**NOTA:** Si se selecciona un ciclo de mayor precio, una vez se haya completado el precio completo para el ciclo, la pantalla mostrará el precio adicional requerido y destellará la luz de **INSERT COIN/CARD (Insertar moneda/tarjeta)**. Insertar monedas/tarjeta para satisfacer el precio para el ciclo especial. Si no se satisface el precio, el ciclo previo seleccionado comenzará un minuto después.

9. Si la pantalla destella “SPEC” y luego “CYCL”, están disponibles opciones adicionales como extracción de alta velocidad o aclarado adicional. Si se desea, insertar monedas o una tarjeta para alcanzar el precio adicional mostrado en pantalla. Si no se desea, esperar 30 segundos para que la selección de ciclo anterior continúe.
10. Añadir blanqueador al recipiente 2 cuando se encienda **ADD BLEACH (Añadir blanqueador)**. Consulte la *Figura 15*.

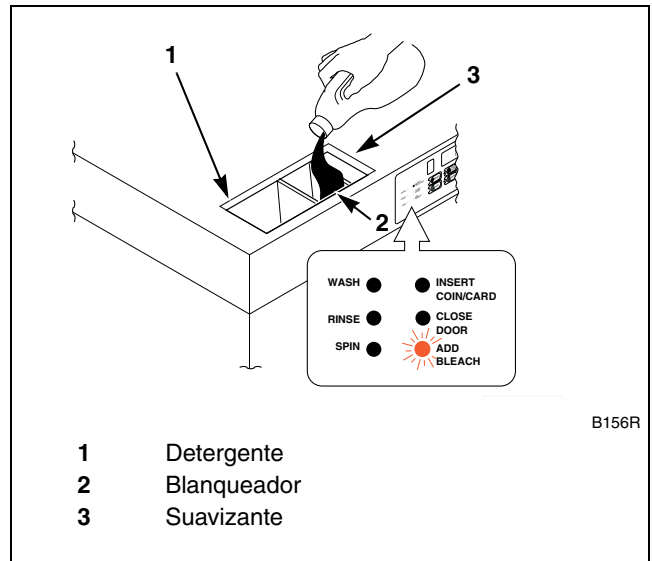


Figura 15

11. El ciclo ha terminado cuando “:00” aparece en pantalla.

## Instrucciones para el temporizador mecánico

1. Conecte la fuente de alimentación principal (disyuntor).

**Para modelos sin monedas:** Ponga el interruptor de encendido/apagado del tablero delantero en la posición de encendido.

2. Pulse el botón y gire la palanca hacia la derecha para abrir. Consulte la *Figura 16*.

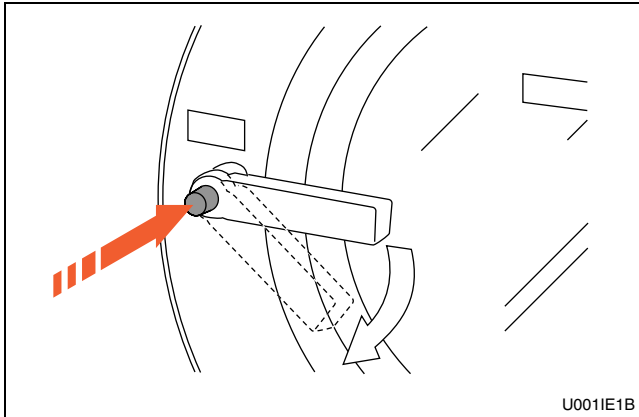


Figura 16

**Para modelos sin monedas:** Pulse y mantenga pulsado el botón DOOR UNLOCK (Abrir puerta) del lado izquierdo del tablero de control mientras realiza el paso anterior. Consulte la *Figura 17*.

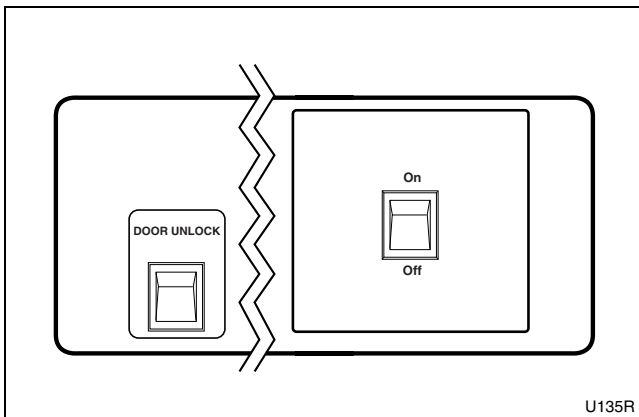


Figura 17

3. Cargue según la capacidad siempre que sea posible. **NO LA SOBRECARGUE.** Consulte la *Figura 18*.

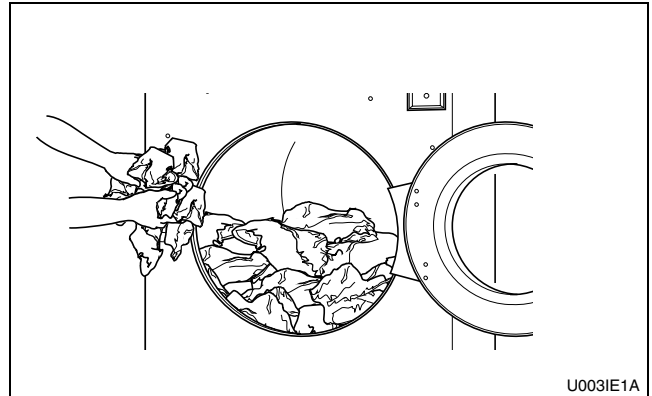


Figura 18

4. Cierre la puerta y gire la palanca hacia la izquierda hasta que salte el botón. Consulte la *Figura 19*.

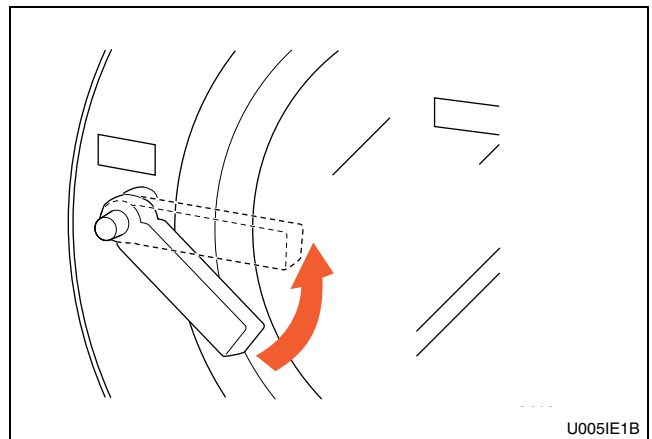


Figura 19

5. Seleccione el ciclo de lavado. Consulte la *Figura 20*.

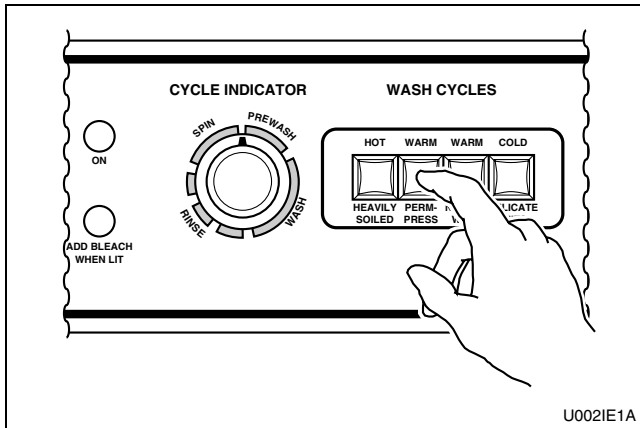
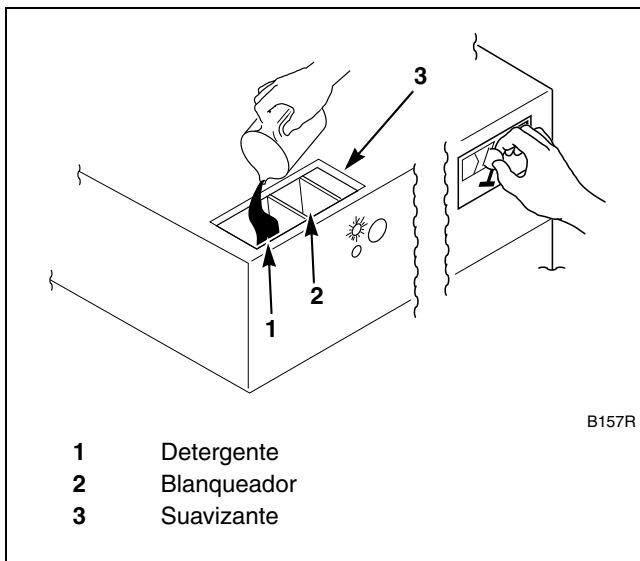


Figura 20

6. Al comienzo del ciclo, eche líquido o polvo para llenar el distribuidor. Consulte la *Figura 21*.
  - a. Eche detergente en el recipiente 1.
  - b. Eche suavizante en el recipiente 3.

**Para modelos sin monedas:** Los líquidos pueden inyectarse directamente en el distribuidor de suministro por medio de un distribuidor externo de suministro de productos químicos. Consulte los Manuales de instalación y programación.

7. **Para modelos de monedas:** Inserte el número requerido de monedas para arrancar la máquina. Consulte la *Figura 21*.



- 1 Detergente
- 2 Blanqueador
- 3 Suavizante

Figura 21

**Para modelos sin monedas:** Pulse el botón Start (Arranque). Consulte la *Figura 22*.

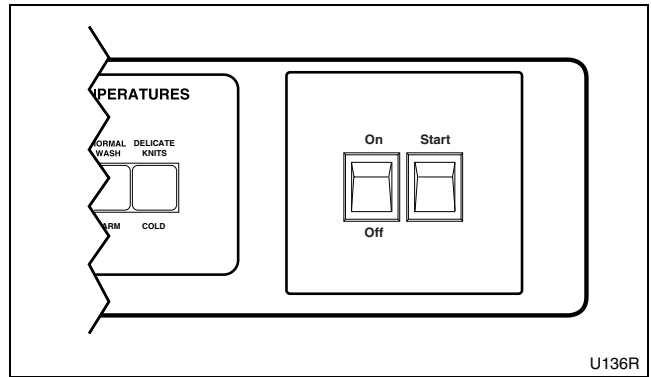
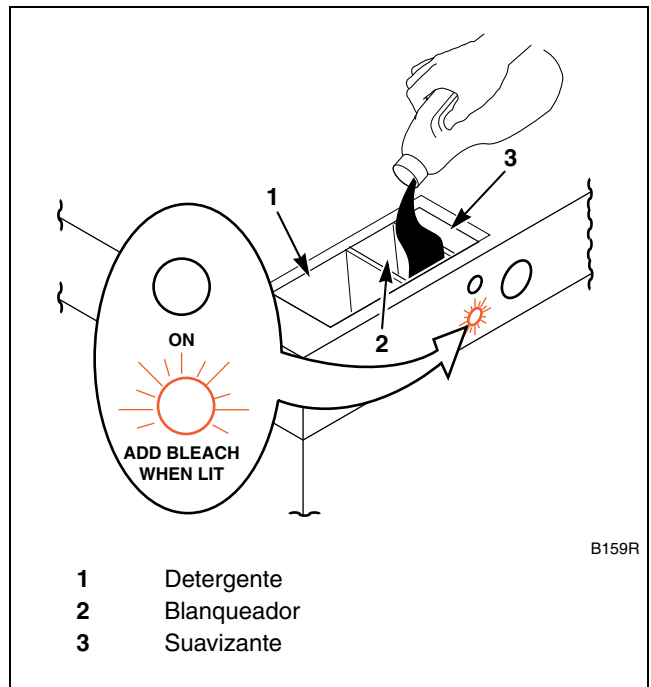


Figura 22

8. Añadir blanqueador al recipiente 2 cuando se encienda ADD BLEACH (Añadir blanqueador). Consulte la *Figura 23*.



- 1 Detergente
- 2 Blanqueador
- 3 Suavizante

Figura 23

## Instrucciones para microordenadores de series S, P y V

1. Conecte la fuente de alimentación principal (disyuntor).

**Para modelos sin monedas:** Ponga el interruptor de encendido/apagado del tablero delantero en la posición de encendido.

2. Pulse el botón y gire la palanca hacia la derecha para abrir. Consulte la *Figura 24*.

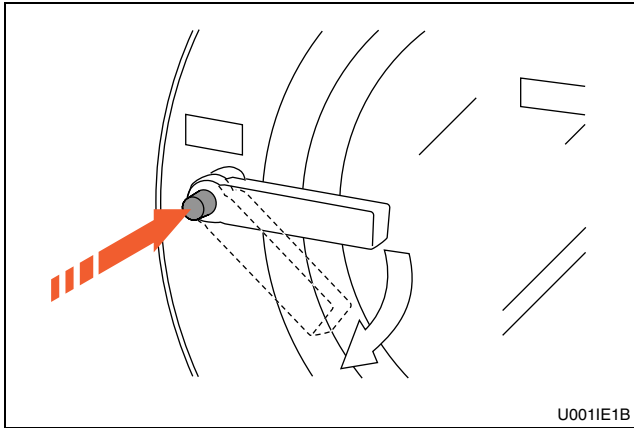


Figura 24

**Para modelos sin monedas:** Pulse y mantenga pulsado el botón DOOR UNLOCK (Abrir puerta) del lado izquierdo del tablero de control mientras realiza el paso anterior. Consulte las *Figura 25*.

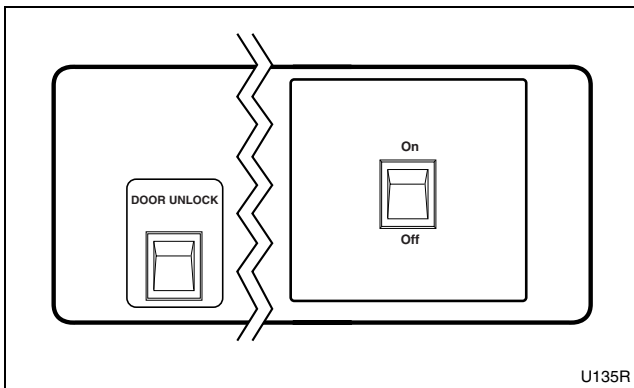


Figura 25

3. Cargue según la capacidad siempre que sea posible. NO LA SOBRECARGUE. Consulte la *Figura 26*.

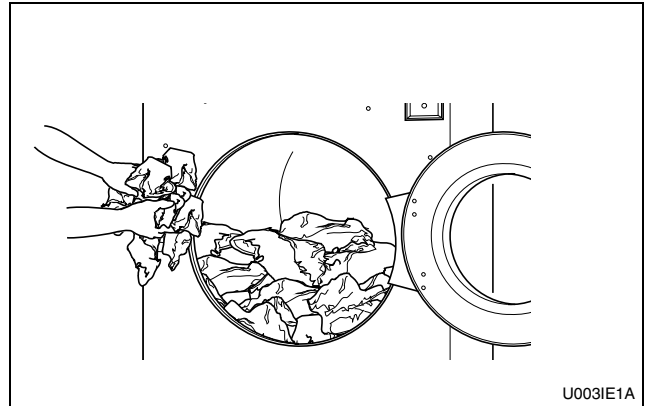


Figura 26

4. Cierre la puerta y gire la palanca hacia la izquierda hasta que salte el botón. Consulte la *Figura 27*.

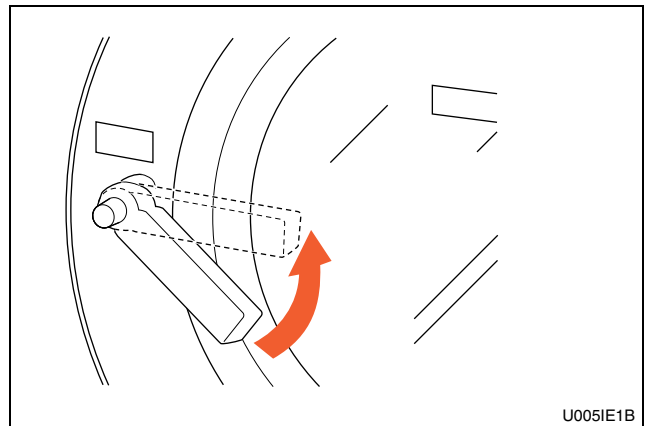


Figura 27

5. Eche líquido y polvos para llenar el distribuidor. Consulte la *Figura 28*.
  - a. Eche detergente en el recipiente 1.
  - b. Eche suavizante en el recipiente 3.

**Para modelos sin monedas:** Los líquidos pueden inyectarse directamente en el distribuidor de suministro por medio de un distribuidor externo de suministro de productos químicos. Consulte los Manuales de instalación y programación.

6. Pulse las teclas Flecha arriba y Flecha abajo para seleccionar el ciclo de lavado. Consulte la *Figura 29*.
7. **Para modelos de monedas:** Inserte el número requerido de monedas para arrancar la máquina. Consulte la *Figura 28*.

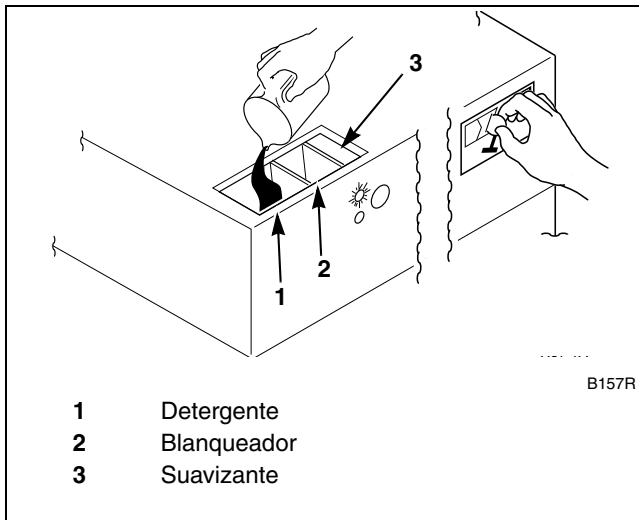


Figura 28

8. **Para modelos sin monedas:** Pulse la tecla Puesta en marcha. Consulte la *Figura 29*.

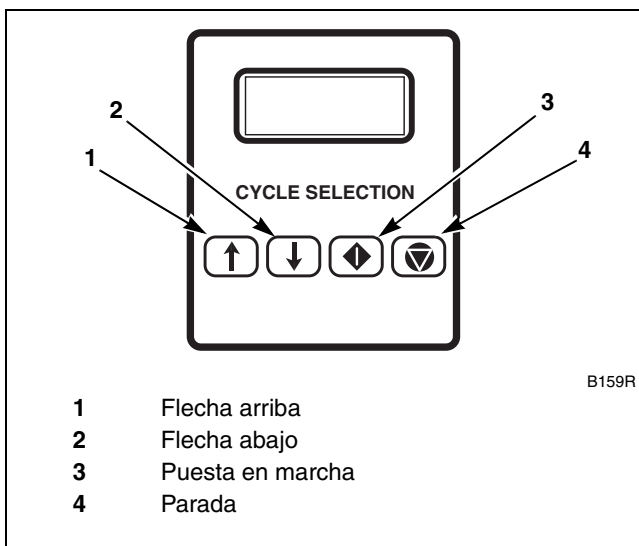


Figura 29

9. **Siempre que sea aplicable,** añada blanqueador al depósito 2 cuando la pantalla indique “bLCH”. Consulte la *Figura 30*.

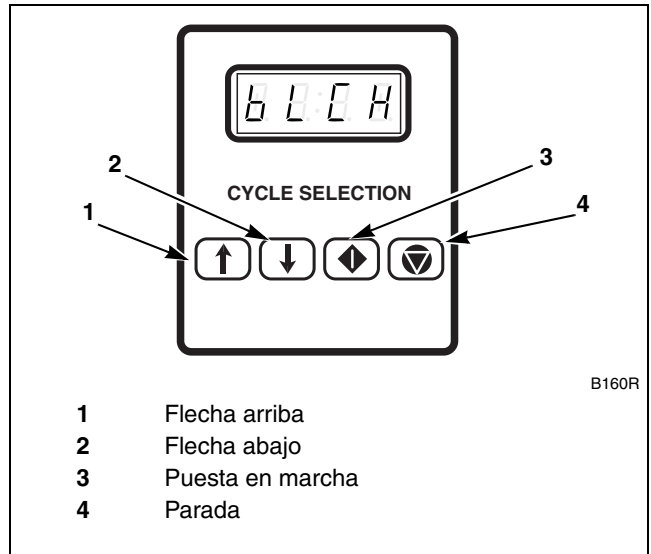


Figura 30

**NOTA:** Pulse la tecla Parada para detener un ciclo en cualquier momento. Modelos sin monedas solamente.

**NOTA:** Para mostrar la temperatura del agua durante un ciclo, pulse la tecla Flecha arriba. Para mostrar el número del ciclo en curso, pulse la tecla Puesta en marcha.

## Instrucciones para el microordenador de la serie B

**NOTA:** Si se abre la caja de monedas durante el modo de Run (Ejecución) y antes de que haya concluido un ciclo, el control se pondrá en el modo Audit (Auditoría). La pantalla mostrará "Audt". Para volver al modo Run, cierre la caja de monedas y pulse el botón START (Arranque).

1. Conecte la fuente de alimentación principal (disyuntor).
2. Pulse el botón y gire la palanca hacia la derecha para abrir. Consulte la *Figura 31*.

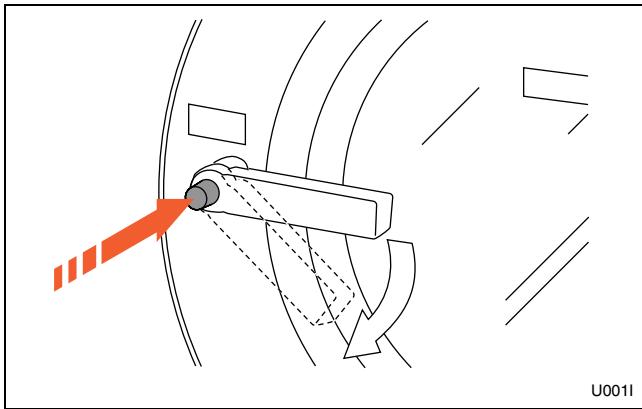


Figura 31

3. Cargue según la capacidad siempre que sea posible. **NO LA SOBRECARGUE.** Consulte la *Figura 32*.

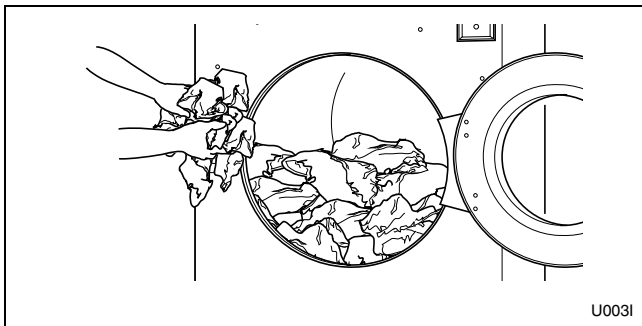


Figura 32

4. Cierre la puerta y gire la palanca hacia la izquierda hasta que salte el botón. Consulte la *Figura 33*.

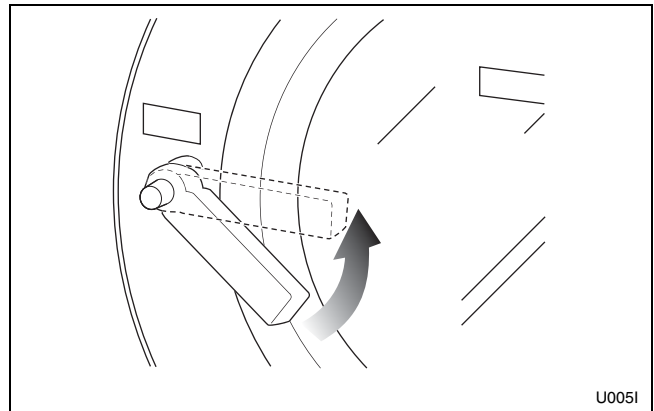
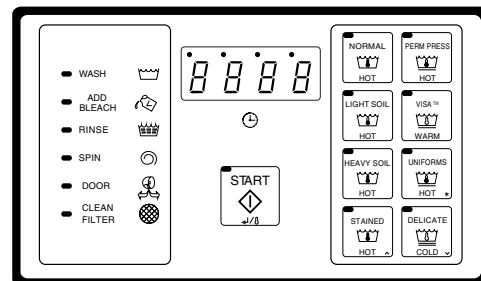


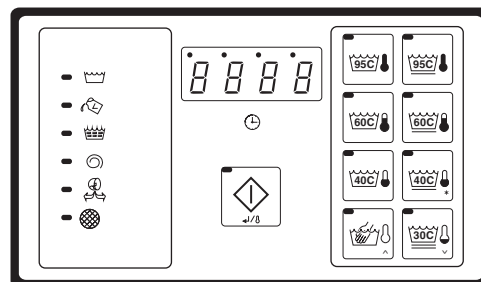
Figura 33

5. Aparecerá en pantalla el ciclo de lavado predeterminado. Consulte la *Figura 34*.

**NOTA:** Perm Press Cold (Planchado permanente frío) es el ciclo implícito para modelos de monedas si no se escoge ninguno. Perm Press Hot (Planchado permanente caliente) es el ciclo implícito para modelos OPL.



CHM522N



CHM1764C

Figura 34

6. Si lo desea, seleccione un ciclo diferente ahora o después de haber abonado el precio. Se encenderá la luz indicadora para ese ciclo.
7. Eche líquido y/o polvos para llenar el distribuidor. Consulte la *Figura 35*.
  - a. Eche detergente en el compartimiento 1.
  - b. Eche suavizante en el compartimiento 3.

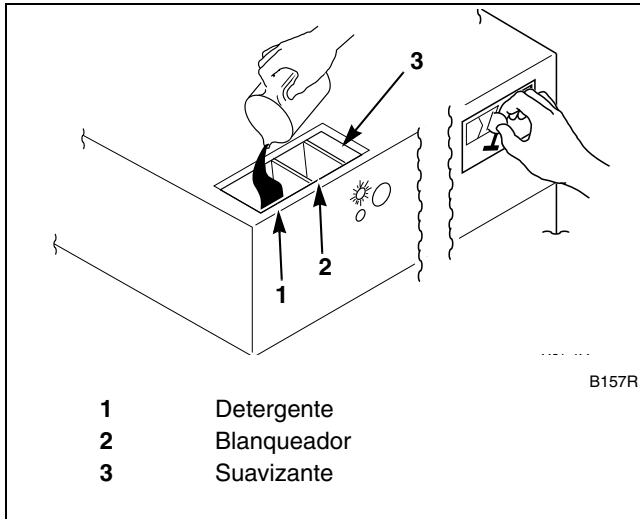


Figura 35

8. Si la máquina es una unidad operada por monedas, añada monedas. Al tiempo que se añadan las monedas, la pantalla irá contando la cantidad restante.
9. Si la máquina es una unidad operada con tarjeta, inserte y retire la tarjeta. Póngase en contacto con el fabricante del lector de tarjetas para obtener detalles.
10. Si la unidad tiene interfaz con un sistema de pago central/remoto, vaya a la consola de pago central/remoto, realice el pago y seleccione la máquina. Póngase en contacto con el fabricante del sistema de pago para obtener detalles.
11. Siempre que sea aplicable, añada blanqueador al compartimiento 2 cuando se encienda el LED “ADD BLEACH” (Añadir blanqueador).
12. Pulse la tecla del ciclo de lavado deseado.
13. Pulse el botón START (Arranque).
14. Durante el primer llenado, se puede cambiar el ciclo de lavado deseado. Una vez terminado el primer llenado, el ciclo de lavado activo en ese momento sigue siendo el ciclo de lavado escogido.
15. El ciclo ha terminado cuando se muestra “donE” (Terminado) en la pantalla.

## Instrucciones para el microordenador de la serie A

**NOTA:** Si se abre la caja de monedas durante el modo de Run (Ejecución) y antes de que haya concluido un ciclo, el control se pondrá en el modo Audit (Auditoría). La pantalla mostrará "Audt". Para volver al modo Run, cierre la caja de monedas y pulse el botón START (Arranque).

1. Conecte la fuente de alimentación principal (disyuntor).
2. Pulse el botón y gire la palanca hacia la derecha para abrir. Consulte la *Figura 36*.

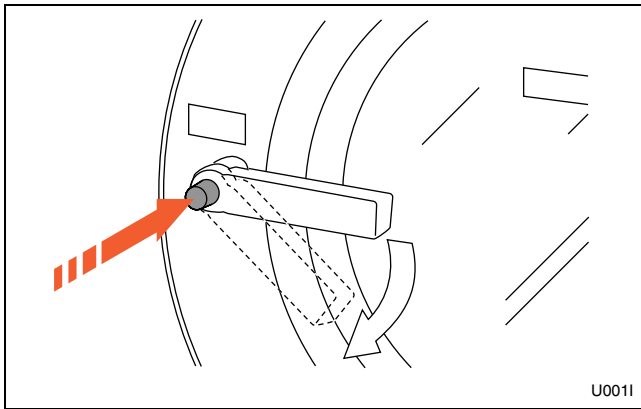


Figura 36

3. Cargue según la capacidad siempre que sea posible. **NO LA SOBRECARGUE.** Consulte la *Figura 37*.

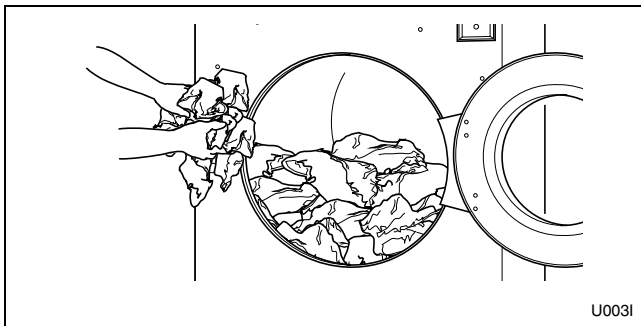


Figura 37

4. Cierre la puerta y gire la palanca hacia la izquierda hasta que salte el botón. Consulte la *Figura 38*.

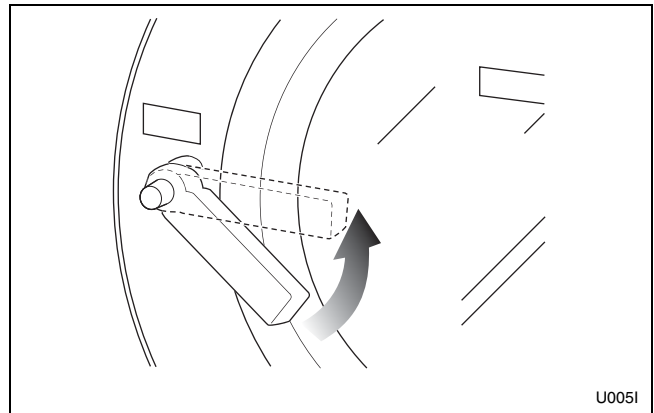


Figura 38

5. Aparecerá en pantalla el ciclo de lavado predeterminado. Consulte la *Figura 39*.

**NOTA:** Si no ha seleccionado ciclo, el ciclo predeterminado para modelos de monedas es Perm Press 60°C (Sin arrugas a 60°C).

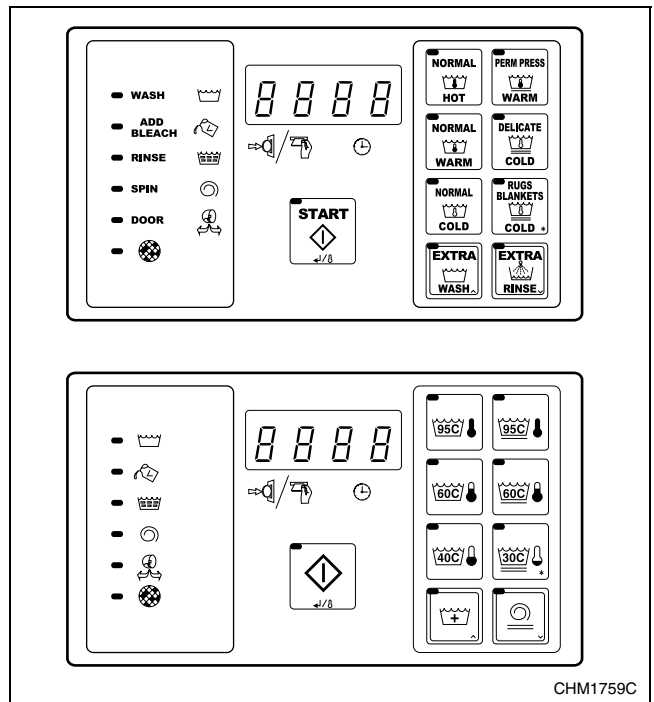


Figura 39

6. Si lo desea, seleccione un ciclo diferente ahora o después de haber abonado el precio. Se encenderá la luz indicadora para ese ciclo.
7. Eche líquido y/o polvos para llenar el distribuidor. Consulte la *Figura 40*.
  - a. Eche detergente en el compartimiento 1.
  - b. Eche suavizante en el compartimiento 3.

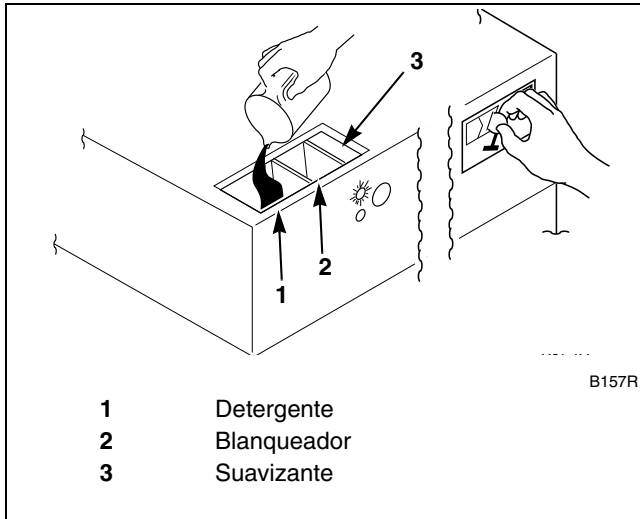


Figura 40

8. Si la máquina es una unidad operada por monedas, añada monedas. Al tiempo que se añadan las monedas, la pantalla irá contando la cantidad restante.
  9. Si la máquina es una unidad operada con tarjeta, inserte y retire la tarjeta según lo indiquen las instrucciones.
  10. Si la unidad tiene interfaz con un sistema de pago central/remoto, vaya a la consola de pago central/remoto, realice el pago, seleccione la máquina y siga las instrucciones del sistema de pago central/remoto.
  11. Pulse el botón del ciclo de lavado que desee si es que no ha sido seleccionado todavía.
- NOTA: Una vez se haya presionado el botón START (Arranque), el ciclo de lavado seleccionado queda fijado y comenzará dicho ciclo de lavado.**
12. Pulse el botón START (Arranque).
  13. Añada lejía solamente cuando se indique (la pantalla mostrará "bLCH", sonará una señal de manera intermitente durante 45 segundos y se encenderán las señales luminosas de Add Bleach (Añadir lejía).
- NOTA: Si la versión del control en la máquina es capaz de leer la temperatura y el control no está en el modo Audit (Auditoría), al pulsar el botón START (Arranque) mientras se ejecuta el ciclo se hará que aparezca la temperatura en pantalla. Pulse el botón START de nuevo para volver a los minutos restantes que se muestran en pantalla.**
14. Cuando el ciclo se ha completado, la pantalla muestra "dOnE" (Finalizado), se encenderá el indicador luminoso de puerta abierta y podrá abrirse la misma.

# Cómo deshacerse de la unidad

Este aparato electrodoméstico está marcado de acuerdo a la directiva europea 2002/96/CE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se tratará como un desecho doméstico. Consulte la *Figura 41*. En vez de ello, se entregará al lugar de recolección correspondiente para reciclar equipo eléctrico y electrónico. El asegurarse de que este producto se deseché correctamente ayudará a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían producirse si se desecha de manera inapropiada este producto. El reciclado de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre cómo reciclar este producto, sírvase comunicarse con la oficina local de su ciudad para servicios de desechos domésticos o con el lugar donde adquirió el producto.

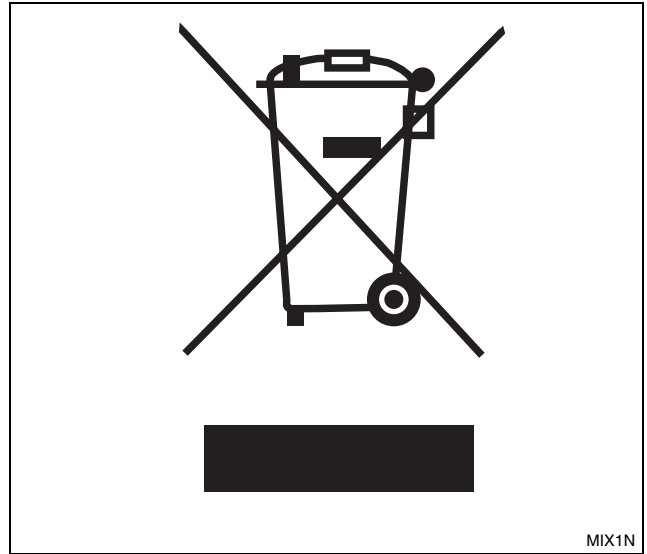


Figura 41